



Sukhmani Sahib

En resa mot andlighet
Svensk Översättning

Index

1.	Sukhmani Sahib -----	1
2.	Ardas bön -----	160
3.	Själens resa -----	164
4.	Filosofi för resan -----	166
5.	Kvinnors roll -----	168
6.	Betydelsen av turban -----	170
7.	Ödmjukhet är nyckelessensen i din resa -----	174



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥

Raag Gauree, femte guru: SUKHMANI betyder lyckans kronpärla.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

En evig Gud, förverkligad av guruens nåd.

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Jag böjer mig för Primal Guru.

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Jag böjer mig för gurun som var före tidens början.

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Jag böjer mig för den eviga sanna gurun.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥

Jag böjer mig för den stora, gudomliga gurun.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥

Jag minns Gud med kärleksfull hängivenhet och genom att hela tiden komma ihåg honom upplever jag evig salighet,

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

och skingra all oro och ångest som från mitt sinne

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥

Jag tänker på den som bevarar universum.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥

Otaliga människor förenar Honom

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖਰ ॥

Vedorna, Puranas och Smritis, de renaste yttrandena,

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖਰ ॥

har erkänt att den Ende, Guds Namn är den heligaste.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥

Den personens härlighet kan inte beskrivas i vars hjärta, Gud ingjuter till och med en jota Naam.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੇ ॥ ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੇਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥

Nanak säger, O 'Gud, rädda mig tillsammans med dem som längtar efter att uppleva din heliga närvaro.

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥

Guds ambrosiska namn är kronjuvelen (essensen) av all fred och lycka,

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ ਰਹਾਉ ॥

och denna nektar- Guds namn finns i hjärtat på Hans sanna hängivna. LI pausII

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥

Genom att komma ihåg Gud befrias man från cykel av födelse och död.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥

Genom att komma ihåg Gud försvinner rädslan för demonen.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥

Genom att minnas Gud försvinner rädslan för döden.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥

Kom ihåg Gud, ens laster utrotas

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

När man minns Gud möter man inga hinder i livet.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

Genom att komma ihåg Gud förblir man alltid vaken från laster och världsliga frestelser.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

När man minns Gud blir man inte överväldigad av rädsla.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

När man minns Gud lider man inte av sorg.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Det meditativa minnet av Gud råder i det Heliga sällskapet.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥

O 'Nanak, alla skatter i världen är i Guds kärlek.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥

I minnet av Gud finns de mirakulösa krafterna och alla de nio skatterna i världen.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥

I minnet av Gud finns kunskap, meditation och essensen av visdom.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥

I minnet av Gud är sång, intensiv meditation och hängiven dyrkan.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥

Till minne av Gud försvinner dualiteten.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥

Till minne av Gud finns renande bad vid pilgrimsfärdens heliga helgedomar.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥

I minnet av Gud, man uppnår ära i Guds domstol.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

I minnet av Gud accepterar man hans vilja att vara god för alla.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

Genom att komma ihåg Gud lyckas man uppnå livets högsta mål.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥

De ensamma minns honom i meditation, som han inspirerar till att göra det.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥

O Nanak, jag böjer mig ödmjukt för dem som minns Gud

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Åminnelsen av Gud är den högsta av alla gärningar.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥

Genom Guds minne räddas många från lasterna.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

Genom att komma ihåg Gud elimineras längtan efter Maya.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥

I minnet av Gud förstår man allt om Maya.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥

I minnet av Gud finns ingen rädsla för döden.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

I minnet av Gud uppfylls alla önskningar.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

I minnet av Gud tas smutsen av laster bort från sinnet.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

Ambrosial Naam, bor i hjärtat av den dödliga.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥

De hängivna reciterar alltid Guds namn.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥

O Nanak, jag är din hängivnes tjänares tjänare.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥

De som minns Gud med kärlek och hängivenhet är andligt rika.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

De som minns Gud med kärlek och hängivenhet är hedervärda.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥

De som minns Gud med kärlek och hängivenhet accepteras i Guds domstol.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥

De som kärleksfullt minns Gud är de mest framstående.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥

De som kärleksfullt minns Gud med hängivenhet är inte beroende av andra.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥

De som minns Gud med kärlek och hängivenhet är andligt överlägsna.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

De som minns Gud med kärlek och hängivenhet bor i frid.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

De som minns Gud med kärlek och hängivenhet befrias från cykler av födelse och död.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥

Endast de som är välsignade av den barmhärtige Guden själv kommer på vägen till att minnas honom.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥

O' Nanak, bara en lycklig man ber om sällskap med sådana individer.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥

De som minns Gud med kärlek och hängivenhet blir välvilliga mot andra.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

Jag ägnar mitt liv för alltid till dem som minns Gud med kärlek och hängivenhet.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥

Skönhet är ansikten på dem som minns Gud med kärlek och hängivenhet.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥

De som minns Gud med kärlek och hängivenhet lever sitt liv i fred.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

De som minns Gud med kärlek och hängivenhet erövrar sitt sinne.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥

De som minns Gud med kärlek och hängivenhet lever ett rättfärdigt sätt att leva.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥

De som minns Gud med kärlek och hängivenhet upplever oändliga glädjeämnen.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥

De som minns Gud med kärlek och hängivenhet lever i Guds närvaro.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥

Genom Guruens nåd förblir de alltid uppmärksamma på att komma ihåg Gud.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥

O 'Nanak, meditationens gåva erhålls endast genom perfekt öde.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Att minnas Gud, ens uppgifter är fullbordade.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੂ ਨ ਝੂਰੇ ॥

Genom att kärleksfullt komma ihåg Gud sörjer man aldrig.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥

Genom att minnas Gud med kärlek och hängivenhet uttrycker man Guds dygder.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

När man minns Gud absorberas man i tillståndet av intuitiv balans.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥

Genom att minnas Gud med kärlek och hängivenhet, avstår inte ens sinne.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥

Genom att kärleksfullt komma ihåg Gud känner man sig glad.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥

Minns Gud, gudomlig melodi fortsätter att spela i ens sinne kontinuerligt.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥

Det finns oändlig fred som följer genom att komma ihåg Gud.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

Endast de minns Honom, som Gud skänker Sin nåd till.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥

O 'Nanak, bara en lyckligt lottad söker tillflykt för sådana hängivna.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

Genom att minnas Gud blir de hängivna kända i världen.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

Kom ihåg Gud, Vedorna var sammansatta.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥

Genom att minnas Gud blev dödliga adepter, celibater och välgörenhet.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚੇ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥

Genom att komma ihåg Gud blir de ringa kända i alla fyra riktningar.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

Det är meditation om Gud, som har gett stöd till hela jorden.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥

Därför minns O 'dödliga alltid världens skapare.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥

Det är för meditationen som Gud skapade hela universum.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Den Formlöse Guden är på den plats där han blir ihågkommen.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

En som är välsignad av sin nåd att inse vikten av att minnas Gud,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥

O 'Nanak, erhåller välsignelsen av Guds meditation genom Guru's Grace.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥

O 'Förstörare av de fattigas smärta och elände, genomträngande i alla hjärtan och stöd från de stödlösa.

ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥

O Gud, jag (Nanak) har kommit till din tillflykt, efter att ha fått vägledning från Gurun.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥

Där det inte finns någon mamma, far, barn, vänner eller syskon som hjälper dig.

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

O mitt sinne, där, bara Guds namn, ska vara med dig som din hjälp och stöd.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥

Där teardrops av fruktansvärda demoner försöker krossa dig,

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥

Där skall bara Naam följa med dig.

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

där du befinner dig i extremt svår situation,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥

där ska Guds namn rädda dig på ett ögonblick.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥

Genom att utföra otaliga religiösa ritualer räddas man inte från synderna.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥

Guds namn tvättar bort miljontals synder.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

Därför, O mitt sinne, meditera över Guds namn med guruens välsignelse,

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥

och, O 'Nanak, du skall få oräkneliga glädjeämnen.

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥

Även som en kung över hela världen förblir man i nöd.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥

Men genom att meditera över Guds namn får man fred.

ਲਾਖ ਕਰੇਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥

Även stora mängder rikedom slutar inte önskan om mer.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Genom att meditera över Guds namn flyr man från den intensiva längtan efter Maya.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥

Genom att förbli upptagen i de otaliga världsliga nöjen släcks inte ens önskan om mer världsliga ägodelar.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥

Genom att minnas Gud med kärlek och hängivenhet blir man mättad från Maya.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥

På resan, som själen måste ta ensam,

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥

där är bara Guds namn med själen som tröstare.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥

O'my mind, meditera för evigt över ett sådant namn.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥

O 'Nanak, det högsta andliga tillståndet uppnås genom guruens nåd.

ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥

Även med stöd av miljontals bröder kan man inte rädda sig från laster.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥

Genom att meditera på Naam simmar man över det världsliga havet av laster,

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥

Där otaliga olyckor hotar att förstöra dig,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Där skall Guds namn rädda dig på ett ögonblick.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥

Genom otaliga inkarnationer föds och dör människor.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ਼ਾਮ ॥

Men när han reciterar Guds namn vilar själen i frid och blir ett med Gud.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥

Den som är smutsig med smuts av ego, kan aldrig tvätta bort denna smuts.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥

Guds namn raderar miljontals synder.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥

O'my mind, recitera ett sådant namn med kärlek.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

O 'Nanak, Guds namn förverkligas i den Heliges sällskap.

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥

På den väg av livets resa där milen inte kan räknas,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ ॥

där är Guds namn ditt uppehälle.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥

På livets resa där det finns totalt kolsvart mörker av okunnighet,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

Guds namn är ljuset med dig.

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੇ ਨ ਸਿਵਾਨੁ ॥

På livets resa där ingen känner dig

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੁ ॥

Guds namn är din sanna vän.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥

Där (i livets resa) finns det fruktansvärt brännande värme av laster,

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ ਛਾਮ ॥

där kommer Guds namn att ge dig skydd.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ ॥

O mitt sinne, där längtan efter världsliga ägodelar plågar dig,

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥

Där, O 'Nanak, fungerar Guds namn som nektar för att kontrollera dina önskningar.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥

För den hängivne, Guds namn är en artikel för daglig användning.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸਾਮੁ ॥

Guds namn bor i de hängivnas sinne.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥

Guds namn är stöd för sina ödmjuka hängivna.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥

Miljoner räddas från laster genom att komma ihåg Guds namn.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Guds hängivna reciterar Hans lov dag och natt,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥

och de förvärvar Naams medicin som botar sjukdomen av självkännedom.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Guds namn är den verkliga skatten för Guds hängivna.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥

Den Högste Guden har välsignat sina hängivna med denna gåva från Naam.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥

Sinne och kropp är genomsyrade av extas i kärleken till den ende Guden.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥

O 'Nanak, Hans hängivna förvärvar det gudomliga intellektet för att skilja mellan rätt och fel.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥

För hans hängivna är Guds namn det enda sättet att frigöra sig från Mayas band.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥

Till hans hängivna ger Guds namn tillfredsställelse från Maya.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥

Guds namn är skönheten och glädjen hos hans hängivna.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

Genom att komma ihåg Guds namn möter man aldrig några hinder i livet.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Guds namn är hans hängivnas sanna härlighet.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੇਭਾ ਪਾਈ ॥

Genom Guds namn får hans hängivna ära.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥

Njutningen av Maya och yoga för hans hängivna ligger i Guds namn.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥

Genom att meditera över Guds namn känner hängiven aldrig någon smärta och separation.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

Hans hängivne förblir alltid upptagen i hans minne,

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥

O 'Nanak, hängiven dyrkar alltid den allestädes närvarande Guden.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥

För den hängivne är Guds namn rikedomens skatt.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥

Gud själv har välsignat sin hängivne denna skatt av Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥

Guds namn är det kraftfulla stödet för hans hängivna.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Genom Guds storslagenhet söker de hängivna inte något annat stöd.

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

Genom och igenom förblir hans hängivna genomsyrade av Guds kärlek.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

Helt uppslukade av Guds kärlek, njuter de av total lugn i meditation.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

Den hängivne reciterar alltid Guds namn.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥

Guds hängivne blir känd och respekterad; han förblir inte dold.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥

Hängiven dyrkan av Gud, befriar många från laster.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥

O 'Nanak, många andra som stannar i sällskapet Hans hängivna, simmar över världshavet av laster.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥

Guds namn är som "Paarijat" (mytiska Elysiska träd av mirakulösa krafter).

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Att sjunga Guds lov är som kaamdhen (mytisk ko) som kan ge alla önskningar.

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥

Diskursen om Guds dygder är av större betydelse än alla andra samtal.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥

Lyssna på Naam, smärta och sorg tas bort.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥

Naams härlighet bor i hans heligas hjärtan.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥

Genom hans heligas välsignelser skingras alla synder.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

De heliga sällskapet erhålls med stor lycka.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Genom att följa helgonets (Gurus) lära en mediterar på Naam

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Det finns inget som är lika med Naam.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

O' Nanak, sällsynta är de som tar emot Naam från gurun.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੋਲਿ ॥

Jag har sett och sökt många Shastras och Simritéer (de heliga böckerna om tro, ritualer och uppförandekoder).

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥

O 'Nanak, lärorna i dessa heliga böcker når inte någonstans nära förtjänsten att meditera över Guds ovärderliga namn.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥

Om man utför rituella recitationer, genomgår bot, förvärvar andlig kunskap och koncentrerar sig i all slags meditation,

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥

ger predikningar om sex shastras och Smritis (böcker om andlig kunskap),

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥

utövar Yoga och rättfärdigt uppförande;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥

avstår från allt och vandrar runt i vildmarken;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥

utför alla möjliga ansträngningar för att behaga Gud,

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥

donerar till välgörenhetsorganisationer och utför havan (helig eld) genom att bränna mycket olja;

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥

får kroppen skuren i små bitar och bränner dem i den ceremoniella elden,

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥

observerar fastor och alla slags ritualer med strikt rutin,

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥

alla dessa är fortfarande inte lika i förtjänst som kontemplation över Guds namn,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥

även om O 'Nanak, Guds namn, mottaget genom gurun, reciteras en gång med kärlek och hängivenhet.

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥

Om man reser hela världen och lever ett långt liv,

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥

helt fristående från världen som en stor asket,

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥

offrar sitt liv i den heliga elden,

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਰੁ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥

ger bort guld, hästar, elefanter och land i välgörenhet;

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥

praktiserar tekniker för inre rengöring och alla slags yogiska ställningar;

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥

antar jains självdödande sätt och stora andliga discipliner;

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥

får sin kropp skuren bit för bit,

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

inte ens då skall egots smuts avvika.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Det finns inget som kan motsvara Guds namn.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

O 'Nanak, Gurus anhängare får ett högsta andligt tillstånd genom att meditera över Guds namn med kärlek och hängivenhet |||2||

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥

Vissa människor kan vilja dö på en helig plats;

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥

men även då minskar inte egoistisk stolthet från sinnet.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥

Man kan öva rensande bad på heliga platser dag och natt,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥

men sinnets smuts lämnar inte kroppen.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥

Man kan utsätta kroppen för alla slags discipliner,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥

de onda passionerna avviker inte från sinnet.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥

Man kan tvätta denna övergående kropp med massor av vatten,

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥

men hur kan en vägg av lera tvättas ren?

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਊਚ ॥

O, mitt sinne, den största är härligheten av Guds namn.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥

O 'Nanak, så många syndare blir frälsta från laster genom kärleksfull kontemplation av Naam.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥

Genom att bli extra smart drabbas man av rädsla för döden,

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧੂਪੈ ॥

alla slags smarta ansträngningar är meningslösa för att tillfredsställa de världsliga önskingarna.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

Att bära olika religiösa kläder, släcker inte elden av världsliga önskingar.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥

Att göra miljontals sådana ansträngningar hjälper inte att bli accepterade i Guds domstol.

ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਉਭ ਪਇਆਲਿ ॥

Med alla sådana ansträngningar befrias man inte från den världsliga anknytningen sju om man flyr till himlen eller gömmer sig i de nedre regionerna.

ਮੇਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

Istället fortsätter man att trassla in sig i nätet av känslomässiga anknytningar och önskningar.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥

Alla andra ansträngningar straffas av dödens budbärare,

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥

Vem accepterar inget annat, men meditation på den Allvetande Guden.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

Genom att meditera över Guds namn med kärleksfull hängivenhet skingras all sorg.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥

Nanak säger detta intuitivt. ||4||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੇ ਮਾਰੈ ॥

Om man vill ha de fyra kardinala välsignelserna, (rättfärdighet, världslig rikedom, fortplantning och frälsning).

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਰੈ ॥

han bör följa de heligas läror (Guru).

ਜੇ ਕੇ ਆਪੁਨਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥

Om man vill avsluta sina sorger,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥

då ska han alltid komma ihåg (recitera) Guds namn i hjärtat.

ਜੇ ਕੇ ਅਪੁਨੀ ਸੇਭਾ ਲੋਰੈ ॥

Om någon söker ära i Guds domstol,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੋਰੈ ॥

då bör han söka helig församling och avstå från sitt ego.

ਜੇ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

Om man fruktar cykeln av födelse och död,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥

då skulle han söka den heliges tillflykt.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

Den som längtar efter att förena sig med Gud,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥

O' Nanak, jag ägnar mitt liv åt den personen.

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

Bland alla personer är den högsta personen den,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

vars egoistiska stolthet avviker i det heligas sällskap.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੇ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥

En som betraktar sig själv som ödmjuk,

ਸੇਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

bör räknas som den högsta av alla.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

En som är mycket ödmjuk i sitt sinne,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥

har verkligen erkänt Naam, Guds väsen i varje hjärta.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥

En som utrotar allt ont från sitt eget sinne,

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥

Ser hela världen som sin vän.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

En som ser på njutning och smärta som en och samma,

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ ॥੬॥

O 'Nanak, han stiger över tanken på synd eller dygd (gör alltid goda gärningar).

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

För den fattiga hängivne, ditt namn är hans rikedom.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥

Till den stödlösa hängivne, Ditt Namn är hans stöd.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਮਾਨੁ ॥

O Gud, du är äran för de ärlösa

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

Till alla dödliga, Du är Givaren av gåvor.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

O min herre, du gör och låter allt göras.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O alla hjärtans kännare,

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥

Du ensam känner till ditt tillstånd och omfattning.

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥

O Gud, du är själv nedsänkt.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥

O Gud, bara du känner din storhet.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੧॥

O Nanak, ingen annan känner din storhet.

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ ਧਰਮੁ ॥

Av alla trosuppfattningar är den bästa tron,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥

är att meditera över Guds namn och utföra obefläckade gärningar.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥

Av alla religiösa ritualer, den mest sublima ritualen,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥

är att utplåna smutsen av onda tankar i den Heliges sällskap.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥

Av alla ansträngningar, den bästa ansträngningen,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

är att alltid recitera Guds namn med kärlek och passion.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

Av alla talade ord, det mest ambrosiala ordet,

ਹਰਿ ਕੇ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥

är att lyssna och uttala Guds lov.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਉਤਮ ਥਾਨੁ ॥

Av alla platser, den mest sublima platsen,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥

O Nanak, är det hjärta i vilket Guds namn bor.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

O dygdig, okunnig dödlig, kom alltid ihåg Gud.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

O Nanak, vårda i ditt medvetande Den som skapade dig, Han ensam skall vara med dig när du lämnar denna värld.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥

O dödliga, kom ihåg dygderna hos den allomfattande Gud.

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥

Från vilket grundmaterial (ägg och spermier) Han har skapat denna vackra kropp.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

Han som formade, prydde och dekorerade dig,

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

I moderns eld bevarade han dig.

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

Han försörjde din näring (mjölk) i spädbarnsåldern.

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

I ungdomens höjdpunkt gav han dig känslan av mat och andra bekvämligheter.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਉਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥

När du blev äldre, Han gav dig familj och vänner för att ta hand om dig.

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

för att mata dig när du vilar,

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੁ ਨ ਬੁਝੈ ॥

O Gud, denna dygdlösa person uppskattar inte värdet av någon av dina ynnest som gjorts mot honom,

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

O 'Nanak, om du välsignar honom med förlåtelse, först då kan han lyckas uppnå målet för mänskligt liv.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥

Genom vars nåd du bor i tröst på jorden.

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥

Med dina barn, syskon, vänner och make, du skrattar och trivs.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

Av Whose Grace, du njuter av detta lugnande svala vatten,

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥

tillsammans med ovärderlig lugnande luft och eld.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

Genom Whis Grace, du njuter av alla möjliga nöjen,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥

och är försedda med alla livets nödvändigheter.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥

som gav dig händer, fötter, öron, ögon och tunga,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

men du överger honom och fäster dig vid andra.

ਐਸੇ ਦੇਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥

Andligt blinda dårar är i greppet om sådana syndiga misstag;

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥

O Gud, rädda dem från dessa syndiga misstag, ber Nanak.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੇ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

Den som är vår Beskyddare från födelse till död,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥

men den okunniga personen älskar honom inte.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

Att tjäna vem genom att meditera på Naam är som världens nio skatter.

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

men den dåraktiga personen anpassar inte sina sinnen till honom.

ਜੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

Den Gud som alltid är närvarande i och omkring oss,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

Den andligt blinde tror att han är långt borta.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

I vars tjänst genom meditation får man ära i Guds hov,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥

men den andligt okunniga dären glömmer honom.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

För alltid och alltid gör denna person misstag;

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

O 'Nanak, den oändlige Guden är vår Frälsare.

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

När man överger den ovärderliga Naam är man uppslukad av världslig rikedom.

ਸਾਚੁ ਛੇਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥

Han avstår från sanningen och omfamnar lögnen.

ਜੇ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥

Det som i slutändan måste överges tror han att det är evigt,

ਜੇ ਹੋਵਨੁ ਸੋ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥

Den (döden) som är nära förestående, tror han vara långt borta.

ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸੁਮੁ ਕਰੈ ॥

Han kämpar för världslig rikedom, som han så småningom måste lämna efter sig.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥

Han vänder sig bort från Gud, som alltid är med honom.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥

Han är som en åsna, som även om den är smord med sandal, skulle tvätta bort den eftersom kärleken bara är med aska.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Han har fallit i den djupa, mörka gropen av laster.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥

O Nanak, be och säg: O Barmhärtige Gud, rädda honom från att drunkna i lasternas hav.

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥

Han tillhör den mänskliga arten, men han agerar som djur.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Dag och natt är han upptagen med att visa upp (sin rikedom och visdom) för andra.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥

Utåt bär han religiösa kläder, men inuti är Mayas smuts.

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥

Han kan inte dölja detta, oavsett hur hårt han försöker.

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥

Utåt visar han kunskap, meditation och rening,

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

men inuti klamrar den hundliknande girighet.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥

Lustens eld rasar inombords; men utåt applicerar han aska på kroppen. (att framstå som en yogi som har avstått från alla världsliga önskningar)

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥

Med massor av världsliga begär och synder som stenar runt halsen, hur kan man simma över det ofattbara havet av laster?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

Den i vars hjärta Gud själv bor,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥

O 'Nanak, den personen blir intuitivt genomsyrad av Guds kärlek.

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Bara genom att lyssna, hur kan de blinda hitta vägen?

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥

Om någon håller handen kan han nå sin destination.

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੁਝੈ ਡੇਰਾ ॥

Hur kan en gåta förstås av döva?

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੇਰਾ ॥

Säg "natt", och han tror att du sa "dag".

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥

Hur kan de stumma sjunga de hängivna låtarna?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥

Han kanske försöker, men hans röst kommer att svika honom.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥

Hur kan krymplingen klättra uppför berget?

ਨਹੀ ਹੋਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥

Han kan helt enkelt inte åka dit.

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥

O skapare, O barmhärtige Gud, Din ödmjuka tjänare ber.

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥

O Nanak, bara Din vänlighet kan rädda en dödlig från världens hav av laster.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥

Gud, som alltid är med honom som stöd, den dödlige kommer inte ihåg honom,

ਜੇ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

visar istället kärlek till sin fiende, Maya.

ਬਲੁਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥

Den dödlige lever i kroppen som är som ett slott av sand som smuldrar ner.

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥

njuter av spel av världsliga nöjen och smakerna av Maya.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥

Han tror starkt att hans vistelse i denna värld och de världsliga nöjen är alla permanenta.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥

Tanken på döden kommer inte ens till sinnet för dåren.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥

Hat, konflikt, lust, ilska, känslomässig anknytning,

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥

falskhet, synder, enorm girighet och bedrägeri:

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥

Så många livstider slösas bort på dessa sätt.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥

O Gud, snälla, visa barmhärtighet och skydda honom från dessa laster, ber Nanak.

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

O Gud, du är Mästaren; till dig erbjuder vi denna bön.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

Denna kropp och själ är alla dina välsignelser.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥

Du är vår mor och far, vi är dina barn.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥

I Din Nåd finns det så många glädjeämnen och frid!

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥

Ingen vet dina gränser.

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥

O Högste av den Högste, den mest generösa Gud,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥

hela universum stöds och drivs av ditt kommando.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Det som har kommit från dig är under ditt kommando.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥

Du ensam känner till ditt tillstånd och omfattning.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥

O Gud, jag ägnar mitt liv åt Dig för evigt, säger Nanak.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੇਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥

Den som avstår från den välvilliga Guden och fäster sig vid de världsliga nöjen,

ਨਾਨਕ ਕਹੁ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, en sådan person kommer aldrig att lyckas på livets resa. Utan Naam skall han förlora sin ära.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਦਸ ਬਸਤੁ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

Den dödlige tar emot många bekvämligheter från Gud och lägger dem bakom sig;

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੇਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥

För en sak som Gud undanhåller, förlorar han sin tro.

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥

Men tänk om Gud tar tillbaka alla dessa gåvor och inte ger den han klagade över,

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥

Vad kan dåren säga eller göra?

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥

Mästaren med vilken kraft inte är till någon nytta,

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

För Honom, böj dig för evigt i tillbedjan och acceptera Hans vilja.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

Den person i vars hjärta, Gud är kär,

ਸਰਬ ਸੁਖ ਤਾਹੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥

all frid och nöjen kommer att bo i hans sinne.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥

Den person, som Gud bemyndigar att acceptera sin vilja,

ਸਰਬ ਥੇਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

O' Nanak, känns som om han har fått alla bekvämligheter i världen. ॥1॥

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥

Gud, Bankiren, ger oändligt kapital av gåvor till den dödliga,

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥

som använder detta kapital med glädje och glädje.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥

Om en del av detta kapital senare tas tillbaka av bankmannen (Gud),

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੇਸੁ ਕਰੇਇ ॥

den okunniga personen känner sig upprörd och klagar.

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੇਵੈ ॥

Genom att göra det förstör han själv sin egen trovärdighet,

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

Detta resulterar i att man inte kan lita på igen.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

Någon som erbjuder Gud det som tillhör honom ändå,

ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥

och förblir villigt vid Guds vilja,

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

blir välsignad många gånger mer av honom.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥

O Nanak, vår Mästare (Gud) är barmhärtig för evigt.

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤੁ ॥ ਸਰਪਰ ਹੇਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤੁ ॥

Förstå att de många formerna av världsliga fasthållanden är övergående och dessa kommer säkert att försvinna.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥

En person blir kär i trädets skugga,

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥

och när det försvinner känner han ånger i sitt sinne.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥

Vad som än ses, är övergående (;

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

men den blinda klamrar sig fast vid den.

ਬਟਾਉ ਸਿਉ ਜੇ ਲਾਵੈ ਨੇਹੁ ॥

Den som blir kär i en förbipasserande,

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹੁ ॥

får ingenting från förhållandet.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥

O'mind, bara kärlek med Guds namn skänker frid.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥

O Nanak, Hans kärlek mottas endast av dem som Han själv välsignar med den.

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥

Falskt (förgängligt) är kropp, rikedom och alla relationer.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥

Falska är ego, besittningsförmåga och Maya.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੇਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥

Falskt (tillfälligt) är makt, ungdom, rikedom och egendom.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Falskt är lust och vild ilska.

ਮਿਥਿਆ ਰਥ ਹਸਤੀ ਅਸ੍ਰ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥

Falska (övergående) är vagnar, elefanter, hästar och dyra kläder.

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥

Falsk är kärleken till att samla rikedom och att glädja sig inför den.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Falskt är bedrägeri, känslomässig anknytning och egoistisk stolthet.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Falskt är självstoltheten med egot.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨੁ ॥

Endast den hängivna dyrkan av Gud är oförgänglig, utförs under skydd av Guru.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨੁ ॥੪॥

O 'Nanak, man kan leva ett sant liv endast genom att meditera på Naam.

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨੁ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥

Värdelösa är öronen som lyssnar på andras förtal.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤੁ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Värdelösa är de händer som stjälar andras rikedom.

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੇਖਤੁ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦੁ ॥

Värdelösa är ögonen som blickar på skönheten hos en annans kvinna med onda avsikter.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਵਾਦੁ ॥

falskt är tungan som bara åtnjuter delikatesser och andra världsliga smaker.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨੁ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥

Syndiga är fötterna som springer för att göra ont mot andra.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

Värdelös är sinnet som är fyllt med girighet för andras rikedom.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥

Värdelös är kroppen som inte gör gott mot andra.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥

Värdelös är den näsa som njuter av lukten av ondska.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥

Värdelösa är alla kroppsdelar som inte förstår deras sanna syfte.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥

O 'Nanak, framgångsrik är bara den kropp som reciterar Guds namn.

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥

Livet för den trolösa cynikern (icke-troende) är helt värdelös.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੇਵਤ ਸੂਚਾ ॥

Utan att komma ihåg den evige Guden, hur kan han vara ren?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥

Utan Guds namn är värdelös de andligt blindas kropp.

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥

för från en sådan persons mun kommer den fula lukten av förtal.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥

Utan att begrunda Guds namn går våra dagar och nätter förgäves.

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥

som grödan som vissnar utan regn.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥

Utan meditation över Guds namn är alla världsliga gärningar förgäves,

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥

som en eländes rikedom, som inte är till någon nytta för honom.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Sannerligen välsignade är de, i vars hjärtan bor Guds namn.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

O 'Nanak, jag ägnar mitt liv åt dessa välsignade människor.

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥

En som verkar vara religiös men hans gärningar är allt annat än religiösa.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥

Det finns ingen kärlek till Gud i hans hjärta, och ändå talar han högt.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥

Den allvetande Guden är mycket vis.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥

Han är inte imponerad av utåtriktad visning.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

Den som inte utövar vad han predikar för andra,

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

skall fortsätta lida i cyklerna av födelse och död.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Den i vars hjärta bor den formlöse Guden,

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

en sådan persons lärar räddar världen från lasterna.

ਜੇ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾਤਾ ॥

O Gud, bara de som behagar Dig har förverkligat Dig.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥

O 'nanak, jag böjer mig ödmjukt för dem.

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

Vad jag än ber om, den genomträngande Gud vet allt.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥

Själv skänker han sin dödliga ära.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

Han själv och endast av sig själv, fattar besluten baserade på deras gärningar.

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥

För vissa verkar han långt borta, medan andra ser honom nära till hands.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥

Han är bortom alla ansträngningar och smarta gärningar.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥

Han vet allt om vårt andliga tillstånd.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

Den som behagar Honom, han stämmer denne till sig själv.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

Han genomsyrar alla platser och mellanrum.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

De som Han skänker Sin barmhärtighet över blir Hans hängivna.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥

O 'Nanak, varje ögonblick, meditera över Gud.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

Må min lust, ilska, girighet, känslomässiga anknytningar och egoism förstöras.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥

Nanak söker Guds tillflykt, O 'Divine Guru, snälla välsigna mig med Din Nåd.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥

Genom vars nåd du tar del av många slags delikatesser;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

förankra den Mästaren i ditt sinne.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥

Genom vars nåd applicerar du parfymer på din kropp;

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

Genom att minnas Honom skall ni uppnå den högsta andliga statusen.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥

Genom vars nåd, det finns frid i ditt hjärta,

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥

meditera för evigt på Honom i ditt sinne.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥

Genom vars nåd du bor med din familj i fred;

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

Kom alltid ihåg honom genom att recitera hans namn,

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥

Genom vars nåd, du njuter av smaker och nöjen av världsliga saker;

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥

O 'Nanak, meditera för evigt över Den Ende, som är värd att meditera.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥

Genom vars nåd bär du silke och andra dyra kläder;

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

varför överge honom och hänge sig åt andra girighet?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੋਈਜੈ ॥

Genom vars nåd sover du i en mysig säng;

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥

O mitt sinne, sjung Hans lov, tjugofyra timmar om dagen.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੇਉ ਮਾਨੈ ॥

Genom vars nåd du är hedrad av alla;

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥

recitera alltid hans lovord.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥

Genom vars nåd du kan förbli rättfärdig.

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

O mitt sinne, meditera ständigt över den Högste Guden.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥

När du mediterar över Gud skall du bli hedrad i hans hov;

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥

O 'Nanak, du ska återvända till ditt sanna hem med ära.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥

Genom vars nåd du har en frisk, vacker kropp;

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

anpassa dig till den kärleksfulla guden.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥

Genom vars nåd, din ära bevaras,

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

O mitt sinne, uppnå evig frid genom att sjunga Hans lov.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥

Genom vars nåd förblir alla dina brister oexponerade;

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥

O mitt sinne, sök denna Guds, vår Mästaress tillflykt.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝ ਕੇ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

Genom vars nåd ingen kan konkurrera med dig;

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਉਚੈ ॥

O mitt sinne, kom ihåg den Allsmäktige Guden med varje andetag.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

Genom vars nåd du är välsignad denna dyrbara mänskliga kropp;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

O Nanak, dyrka Honom med kärlek och hängivenhet.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥

Genom vars nåd bär du dyra smycken;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥

O mitt sinne, varför vara lat i att komma ihåg Honom?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ੍ਹੁ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥

Genom vars nåd du har hästar och elefanter att rida (dyra fordon);

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥

O' mind, glöm aldrig det Gud.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥

Genom vars nåd du har mark, trädgårdar och rikedom,

ਰਾਖੁ ਪਰੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

Håll den Gud förankrad i ditt hjärta.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

O mitt sinne, den som formade dig som människa

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥

Meditera alltid på Honom i varje situation.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੇ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥

Meditera över Honom som är unik och obegriplig.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥

O Nanak, han skall rädda dig här och härafter

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥

Genom vars nåd ger du donationer i överflöd till välgörenhetsorganisationer,

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥

O mina tankar, kom ihåg Honom, tjugofyra timmar om dagen.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

Genom vars nåd utför du religiösa ritualer och världsliga plikter;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥

Kom ihåg att Gud med varje andetag.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥

Genom vars nåd, du fick denna vackra kropp;

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੁਪੁ ॥

Kom alltid ihåg den ojämförligt vackra guden.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

Genom vars nåd du har fått denna stora mänskliga livsform,

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

Alltid, dag och natt, kom ihåg att Gud.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

Genom vars nåd, din ära bevaras,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਹੈ ॥੫॥

O 'Nanak, recitera Hans lovord genom guruens nåd.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥

Genom vars nåd lyssnar du på de melodiska ljuden med dina öron.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Genom vars nåd ser du fantastiska underverk.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥

Genom vars nåd, du talar ambrosiska ord med din tunga.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥

Genom vars nåd, du är intuitivt i fred.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥

Genom vars nåd, dina händer och fötter rör sig och arbetar.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥

Genom vars nåd, du är helt framgångsrik i livet.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

Genom vars nåd får du den högsta andliga statusen.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

Genom vars nåd, du är intuitivt absorberad i evig fred.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥

Varför överge en sådan Gud och fästa dig vid en annan?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥

O 'Nanak, genom guruens nåd väck ditt sinne från andlig okunnighet.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Genom vars nåd du är känd över hela världen;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥

Glöm aldrig en sådan Gud från ditt sinne.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥

Genom vars nåd du har prestige;

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥

O dåraktiga sinne, meditera över Honom!

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Genom vars nåd, alla dina uppgifter är fullbordade;

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰੇ ॥

O' my mind, känn alltid hans närvaro med dig.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥

Genom vars nåd du finner sanningen,

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥

O mitt sinne, fördjupa dig i honom.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Genom vars nåd är alla räddade från världsliga onda;

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥

O Nanak, sjung Hans lov och meditera över Hans Namn.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥

Endast den personen mediterar över sitt namn, som han själv inspirerar till att meditera.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Endast den personen sjunger Guds dygder, som han själv inspirerar till att göra det.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Genom Guds nåd är sinnet upplyst med gudomlig kunskap.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥

Genom Guds barmhärtighet gläds hjärtat som lotusblomma.

ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

När Gud är mycket nöjd, kommer han att bo i sinnet.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥

Genom Guds vänliga barmhärtighet är intellektet (andligt) upphöjt.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥

O Gud, i Din Barmhärtighet finns alla skatter i världen.

ਆਪਹੁ ਕਛੁ ਨ ਕਿਨਹੁ ਲਇਆ ॥

Ingen får något själv.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

O Gud, människor gör vad du får dem att göra.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥

O Nanak, ingenting är i deras händer.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥

Oåtkomlig och ofattbar är den Högste Guden;

ਜੇ ਜੇ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥

Den som reciterar Hans Namn med kärlek och hängivenhet, befrias från laster.

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥

Lyssna, O 'vänner, Nanak underkastar.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥

Fantastisk är beskrivningen av de heligas dygder.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥

I sällskap med Helgon erhålls andlig utstrålning (ära).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੇਤ ॥

I det heliga sällskapet tas all smuts av laster bort.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

I de heligas sällskap förstörs egoismen.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥

I den Heliges sällskap uppenbaras andlig visdom.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥

I den Heliges sällskap känns Gud vara nära till hands.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

I det heliga sällskapet avgörs alla konflikter om laster eller onda gärningar.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥

I den Heliges sällskap är man välsignad med den ovärderliga Naam. erhålls.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥

I de heligas sällskap strävar man bara efter att förverkliga Gud.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Vem kan beskriva de heligas ära?

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

O Nanak, de heligas ära är Guds härlighet.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥

I den Heliges sällskap inser man den obegriplige Guden.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥

I den Heliges sällskap är man alltid full av glädje.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥

I det heliga sällskapet kommer de fem passionerna under kontroll.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥

I det Heligas sällskap njuter man av Guds namns ambrosiala nektar.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ॥

I den Heliges sällskap blir man extremt ödmjuk mot alla.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨੁ ॥

I den Heliges sällskap blir ens tal lockande.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥

I de heligas sällskap vandrar inte sinnet.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥

I det heliga sällskapet går sinnet in i tillståndet av evig fred.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥

I den heliga församlingen förblir man fristående från världsliga attraktioner.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥

O Nanak, Gud är helt nöjd med den som går med i den heliga församlingen.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥

I det heliga sällskapet framträder alla fiender som vänner.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

I den Heliges sällskap blir ens sinne helt obefläckat.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥

I de heligas sällskap bär man ingen fiendskap mot någon.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥

I den Heliges sällskap tar man inte steg i fel riktning.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੇ ਮੰਦਾ ॥

I de heligas sällskap verkar ingen ond.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

I den Heliges sällskap inser man den högsta lycksalighetens alla genomträngande Mästare.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥

I det Heliga sällskapet avgår egoets feber.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥

I den Heliges sällskap avstår man från all själviskhet.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥

Endast han själv känner de heligas storhet.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੁ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥

O 'Nanak, de heliga är i harmoni med Gud.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥

I den Heliges sällskap vandrar ens sinne aldrig.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

I den Heliges sällskap får man evig frid.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਲਹੈ ॥

I den heliga församlingen får man Naams obegripliga rikedom.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥

I den Heliges sällskap kan man uthärda det outhärdliga.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਊਚੈ ॥

I den Heliges sällskap bor man i det högsta andliga tillståndet.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁਚੈ ॥

I sällskap med de heliga upplever man Guds närvaro inom sig.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

I de heligas sällskap förstår man fullt ut de rättfärdiga plikterna.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

I den Heliges sällskap ser man bara Gud som genomsyrar överallt.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥

I den heliges sällskap är man välsignad med Naams skatt.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥

O 'Nanak, jag ägnar mitt liv åt de fromma personerna.||||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਊਧਾਰੈ ॥

I det heliga sällskapet räddar man hela sin härstamning från laster.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

I det heliga sällskapet hjälper man sina vänner och familj att simma över världshavet av laster.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੇ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥

I den heliges sällskap tas den sanna rikedom i Naam emot.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੇ ਵਰਸਾਵੈ ॥

Alla blir framstående av Naams rikedom.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥

I den heliga församlingen hedras man av den rättfärdiga domaren i Guds domstol.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੇਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥

I den Heliges sällskap prisas en av änglarna.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥

I den heliges sällskap förstörs ens synder.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥

I den Heliges sällskap sjunger man Guds ambrosiala dygder.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੂਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥

I sällskap med heliga blir alla platser tillgängliga (man eskalerar till en hög andlig nivå).

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥

O 'Nanak, ens liv blir fruktbart i de heligas sällskap.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

I den heliga församlingen finns det ingen kamp som botgöring,

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥

eftersom en välsignad vision av de heliga, ger en sublim lycka.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੁਖਤ ਹਰੈ ॥

I de heligas sällskap befrias man från sina synder.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥

I sällskap med de heliga räddas man från helvetet.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

I den Heliges sällskap är man lycklig här och härefter.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

I de Heligas sällskap återförenas de separerade med Gud.

ਜੇ ਇਛੈ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

Alla önskningar är uppfyllda,

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥

för i den heliges sällskap går ingen tomhänt.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥

Den Högste Guden bor i de heligas hjärtan.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥

O 'Nanak, när man lyssnar till den Heliges ljuva ord, blir man frälst från viserna.||6||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

I den heliges sällskap lyssnar jag till Guds namn.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

I den heliges sällskap sjunger jag Guds härliga lov.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥

I sällskap med de heliga är Gud aldrig ur ens sinne.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥

I den Heliges sällskap är man säkert frälst från laster.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

I de heligas sällskap frodas kärleken för Gud,

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥

och i den Heliges sällskap ses han i var och en.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

I den heliges sällskap blir vi lydiga mot Guds vilja.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥

I sällskap med de heliga uppnår vi ett högre andligt tillstånd.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

I det heliga sällskapet botas alla sjukdomar (laster).

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥

O Nanak, man möter den Helige med stor lycka.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥

Helgens ära är inte känd ens för Vedas kompositörer.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥

Dessa skrifter beskriver bara vad deras kompositörer har hört.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Det Heliga folkets storhet är bortom Mayas tre sätt.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥

Det Heliga folkets härlighet är känd överallt.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥

Den Heliges härlighet kan inte uppskattas.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥

Helgonets prakt är bortom gränserna.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਉਚ ਤੇ ਉਚੀ ॥

Den Heliges härlighet är den högsta av de höga.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥

Den Heliges härlighet är den största av de stora.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥

De heligas härlighet tillfaller de heliga allena

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥

O, Nanak, lyssna min bror, det är ingen skillnad mellan helgon och Gud,

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

Den person i vars hjärta bor Gud och som alltid sjunger hans lov,

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥

och som inte ser någon annan än Gud.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, som har sådana egenskaper gör honom till en Braham Giani-kännare av Gud.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥

Den Gudsmedvetna varelsen förblir alltid avskild från ondska,

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥

eftersom lotus som växer i det grumliga vattnet inte smutsas av smutsen i vattnet.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥

Den gudsmedvetna personen hjälper andra att driva ut sina synder medan han förblir opåverkad själv,

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥

som solen som torkar ut all smuts genom sin värme.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥

Personen med gudomlig kunskap ser på alla lika,

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥

som vinden, som blåser lika över kungen och de fattiga.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥

Den gudmedvetna personen har ett stadigt tålamod, (den typ av tålamod som inte påverkas av en förändring av omständigheterna),

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੇਉ ਖੇਦੈ ਕੇਉ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

som jorden, som grävs upp av en, och smord med sandalpasta av en annan.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

Kvaliteten på en person med gudomlig kunskap är,

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

O Nanak, som att bränna smutsen i allt är en av eldens inneboende natur.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥

Den Gudsmedvetna varelsen är den renaste av de rena; (orörd av lasterna);

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥

som vatten till vilket smuts inte fastnar

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Sinnet hos en gudmedveten person är upplyst om att Gud genomsyrar allt.

ਜੈਸੇ ਧਰ ਉਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

som himlen över hela jorden.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥

För den person med gudomlig kunskap är vän och fiende lika,

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥

Eftersom personen med gudomlig kunskap inte har någon egoistisk stolthet.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Andligt är den Gudsmedvetna personen den högsta av de höga.

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

Men inom sitt eget sinne är han den mest ödmjuka av alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥

Endast de blir Gudsmedvetna,

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

O'Nanak, som Gud själv gör så.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Den Gudsmedvetna personen lever som dammet av alla (extrem ödmjukhet).

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥

Den gudsmedvetna personen inser andlig salighet.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਉਪਰਿ ਮਇਆ ॥

Den gudomligt kloka personen visar vänlighet mot alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥

Inget ont kommer från den Gudsmedvetna personen.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥

Den gudmedvetna personen är alltid opartisk.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥

Ambrosial nektar regnar ner från den gudmedvetna personens blick.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥

Den gudsmedvetna personen är fri från de världsliga intrasslingarna.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥

Livsstilen för de gudomligt kloka är obefläckat ren och fri från lasterna.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥

Andlig visdom är den gudsmedvetna personens näring.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

O 'Nanak, den gudsmedvetna personen är upptagen i Guds meditation.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਉਪਰਿ ਆਸ ॥

Den Gudsmedvetna personen centrerar sina förhoppningar på den Enda ensam.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥

Högt andligt tillstånd hos den gudsmedvetna personen förgås aldrig.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥

Den gudmedvetna personen är genomsyrad av ödmjukhet.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥

Den gudmedvetna personen gläds alltid åt att göra gott mot andra.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥

Den gudsmedvetna personen har inga världsliga intrasslingar.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥

Den gudsmedvetna personen håller sitt vandrande sinne under kontroll.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

För den Gudsmedvetna personen vad som än händer är allt för gott.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

På detta sätt lyckas och blomstrar den gudsmedvetna personen i alla aspekter av livet.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥

I den gudsmedvetna personens sällskap räddas alla från laster.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥

O 'Nanak, genom den Gudsmedvetna personen, hela världen mediterar på Gud.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥

Den Gudsmedvetna personen är alltid genomsyrad av kärleken till Gud.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥

Gud bor alltid i sällskap med den gudsmedvetna personen.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

Guds namn är den gudsmedvetna personens försörjning.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

För den gudmedvetna personen är Naam hans familj.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥

Den gudmedvetna personen förblir alltid vaksam mot effekterna av laster.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥

Den gudmedvetna personen avstår från sitt egoistiska tänkande.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Gud, källan till högsta salighet, bor i den gudsmedvetna personens sinne.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

Det finns evig salighet i hjärtat av den Gudsmedvetna personen.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥

Den gudsmedvetna personen bor i intuitiv fred och balans.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥

O 'Nanak, den gudsmedvetna personens högsta andliga tillstånd förgås aldrig.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

Den gudsmedvetna personen känner Gud.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥

Den Gudsmedvetna personen är kär i den Enda.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥

Den gudmedvetna personen är fri från alla bekymmer.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

Ren är läran från den gudsmedvetna personen.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

Den Gudsmedvetna personen är skapad så av Gud själv.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥

Stor är den gudsmedvetna personens ära.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਰੀ ਪਾਈਐ ॥

Med stor förmögenhet är man välsignad med synen av den Gudsmedvetna personen.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

Låt oss ägna oss åt den Gudsmedvetna personen.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੇਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥

Även gudar som Lord Shiva söker efter den gudmedvetna personen.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥

O 'Nanak, den Gudsmedvetna personen är manifestationen av Gud själv.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥

Den gudmedvetna personens dygder är ovärderliga.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Alla möjliga dygder finns i den Gudsmedvetna personen.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥

Vem kan känna mysteriet om den gudsmedvetna personens dygdiga liv?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥

Böj alltid med avseende på den gudmedvetna personen.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖਜਰੁ ॥

Inte ens lite av den gudsmedvetna personens ära kan beskrivas.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥

Den gudmedvetna personen dyrkas av alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥

Vem kan beskriva omfattningen av den gudsmedvetna personens dygder?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥

Endast en gudmedveten person känner till det höga sinnestillståndet hos ett gudsmedvetet.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

Gränslösa är dygderna hos den gudsmedvetna personen.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥

O 'Nanak, böj dig alltid i vördnad för den Gudsmedvetna personen.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥

Den Gudsmedvetna personen är skaparen av hela skapelsen.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥

Den gudmedvetna personen lever för evigt och dör inte.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Den Gudsmedvetna personen är utgivaren av vägen för att uppnå högsta andliga tillstånd och befrielse av själen.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

Den Gudsmedvetna personen är den Fullkomliga Högsta Varelsen, som orkestrerar allt.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥

Den gudmedvetna personen är beskyddaren av det oskyddade.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਉਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥

Den gudmedvetna personen sträcker sin hjälpande hand till alla.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥

Hela universum tillhör den Gudsmedvetna personen.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Den gudsmedvetna personen själv är (förkroppsligandet av) Formlös Gud.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੇਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥

Den gudsmedvetna personens härlighet tillkommer endast den Gudsmedvetna.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥

O Nanak, den Gudsmedvetna personen är allas Mästare.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੇ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥

En som förankrar Naam i hjärtat,

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

som ser Gud genomsyra allt,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

och som i varje ögonblick böjer sig i vördnad för Mästaren,

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

O' Nanak, en sådan person är den sanna Aparas (helgon orörd av Maya), och han hjälper dem som följer honom, att simma över världshavet av laster.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥

En som aldrig talar lögn (från sin tunga),

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥

i vars hjärta är en längtan efter den obefläckade Gudens välsignade syn;

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰੁ ॥

vars ögon inte blickar på skönheten hos en annans kvinna med ondska,

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥

som tjäna den Helige och älskar de heligas församling,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥

vars öron inte lyssnar till förtal mot någon,

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥

som anser sig vara den värsta av alla (avstår från egot),

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥

som genom guruens nåd blir av med laster,

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥

som förvisar sina önskningar från sitt sinne,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੇਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥

som erövrar sina sinnen och är fri från de fem lasterna.

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੇ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥

O' Nanak, bland miljoner, finns det knappast en sådan Aparas.

ਬੈਸਨੇ ਸੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

En sann Vaishnava (hängiven av Lord Vishnu), är den som Gud är nöjd med.

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥

Han förblir avskild från Maya (världslig illusion) skapad av Gud.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥

Medan han gör goda gärningar förväntar han sig ingen belöning.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥

Obefläckat ren är tron på en sådan Vaishnava.

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥

Han längtar inte efter en belöning för någonting.

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥

Han absorberas endast i hängiven meditation och sjunger Guds lov.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਗੋਪਾਲ ॥

Hans sinne och kropp är i ständig åminnelse av Gud.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੇਵਤੁ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Han är snäll mot alla varelser.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥

Han mediterar själv på Guds namn och inspirerar andra att göra detsamma.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥

O 'Nanak, en sådan vaishnav erhåller den högsta andliga statusen.

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

Sann Guds hängivne är den vars hjärta är fyllt av hängiven dyrkan.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Han överger alla onda människors sällskap.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥

Varje slags tvivel försvinner från hans sinne.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

En hängiven dyrkar Gud med tron att han är närvarande överallt.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੇਵੈ ॥

I sällskap med det heliga folket blir en sådan person av med smutsen från alla synder

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਵੈ ॥

Intellettet hos en sådan Guds hängiven blir suprem.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

Han minns Gud med kärlek och hängivenhet varje dag.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥

Han ägnar sitt sinne och sin kropp åt Guds kärlek.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

Han förankrar Guds fötter (kärlek) i hjärtat.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥

O 'Nanak, en sådan (Bhagauti) hängiven av Gud inser Honom (i sitt hjärta).

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਜੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥

En sann Pandit är den, som först instruerar sitt eget sinne;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੇਧੈ ॥

och söker efter Guds namn i sin egen själ.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥

Han tar del av den utsökta nektaren i Guds namn.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥

Genom lärorna från en sådan Pundit förblir hela världen andligt levande.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

Han planterar Guds dygder i sitt hjärta.

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੇਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

En sådan Pandit faller inte in i cyklerna av födelse och död igen.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ ਮੂਲ ॥

Han erkänner Gud som källan till heliga skrifter, som Vedas, Puranas och Smritis.

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥

Han känner igen den immateriella Guden i den konkreta skapelsen.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥

Han predikar för folket i alla de fyra kasterna (social status).

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥

O Nanak, för en sådan Pandit, jag böjer mig i hälsning för evigt.

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੇ ਗਿਆਨੁ ॥ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੇਉ ਨਾਮੁ ॥

Låt någon av de fyra kastarna (social status) meditera över Guds namn, och man skulle upptäcka att Guds namn är rotmantrat för all gudomlig kunskap.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Den som funderar på Naam har ett utsmyckat liv.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

Ändå är det bara en mycket sällsynt person som får Naams gåva i sällskap med helgon.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

Om Gud genom sin nåd förankrar sitt namn i en människas hjärta,

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਖਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

Även om den personen är som ett djur, ett spöke, en dåre eller en stenhjärtad, räddas den personen.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥

Guds namn är botemedlet för att bota alla sjukdomar.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Att sjunga Guds lov leder till lycka och lycka.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥

Naam kan inte erhållas med någon specifik teknik eller religiösa ritualer.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

O Nanak, han ensam tar emot den, som är så förutbestämd.

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥

En i vars sinne bor den Högste Guden,

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥

Hans namn är verkligen Ram Das, Guds tjänare.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

En sådan hängiven inser den allt genomträngande Guden.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥

Anser sig vara extremt ödmjuk, den personen inser Gud.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥

En som uppfattar att Gud är ständigt närvarande, nära till hands.

ਸੇ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥

En sådan Guds tjänare är godkänd i Guds domstol.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Till sin tjänare skänker han själv sin nåd,

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੇਝੀ ਪਰੈ ॥

och en sådan tjänare kommer att förstå allt.

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥

Bor bland familjen, han förblir fristående från de världsliga frestelserna.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥

O 'Nanak, sådan är Ram Das (Guds tjänares) sätt att leva.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥

Den som av sitt hjärta älskar Guds vilja,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੇਊ ਕਹਾਵੈ ॥

sägs vara Jivan Mukta- befriad från Mayas band medan han fortfarande lever.

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥

För en sådan person är glädje och sorg lika.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥

Han förblir alltid i evig salighet eftersom det i det tillståndet inte finns någon separation från Gud.

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥

För honom är både guld och damm samma.

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥

Som isnektar, så är bittert gift för honom.

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Såsom äran är, så är uppvisning av ego för honom.

ਤੈਸਾ ਰੰਕੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥

Såsom tiggaren är, så är kungen för honom.

ਜੇ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥

Vad Gud än gör är den rätta vägen för honom att följa.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੧॥

O 'Nanak, den personen heter Jivan Mukta (befriad medan han fortfarande lever).

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥

Alla tillhör den Högste Guden.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥

Oavsett vilket stadium i sinnet Gud håller de dödliga, det är namnet de förvärvar.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥

Gud själv är kapabel att göra och göra allt.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥

Vad som än behagar Gud, måste slutligen ske.

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥

Som obegränsade vågor av havet har Gud spridit sig överallt

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Den Högste Gudens pjäser kan inte förstås.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥

Oavsett vilket intellekt Gud skänker en person, så är hans sinne upplyst.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥

Den Högste Guden är oförgänglig (evig och evig) Skapare.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

Han är barmhärtig för evigt och alltid.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥

O Nanak, genom att minnas Honom gång på gång med kärleksfull hängivenhet, förblir de dödliga välsignade och glada.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

Många sjunger Guds lov, men hans dygder är oändliga.

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

O 'Nanak, Gud har skapat detta universum på otaliga sätt och former.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥

Många miljoner är hans dyrkare.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

Många miljoner utför religiösa ritualer och världsliga uppgifter.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

Många miljoner har blivit invånare på pilgrimsfärdsplatser.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥

Många miljoner vandrar i vildmarken som avstår..

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥

Många miljoner lyssnar på Vedorna.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥

Många miljoner deltar i självstraffande ritualer för att behaga Gud.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥

Många miljoner mediterar på sitt inre jag.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥

Många miljoner funderar på poesi komponerad av många poeter.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥

Många miljoner mediterar över honom, varje gång de använder ett nytt namn för honom.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

O 'Nanak, ingen kan finna gränserna för Skaparens dygder.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

Många miljoner är egoistiska.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

Många miljoner är förblindade av okunnighet.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥

Många miljoner är stenhjärtade eländare.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥

Många miljoner är okänsliga och helt utan medkänsla.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Många miljoner stjälar andras rikedom.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥

Många miljoner förtalar andra.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥

Många miljoner kämpar hela sitt liv för att tjäna världslig rikedom.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥

Många miljoner vandrar i främmande länder.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

O Gud, människor gör vad du har anförtrott dem att göra.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥

O Nanak, Skaparen ensam känner till hur Sin skapelse fungerar.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥

Många miljoner är Siddhas, Celibater och Yogis.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

Många miljoner är kungar och njuter av världsliga nöjen.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

Många miljoner fåglar och ormar har skapats.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

Många miljoner stenar och träd har producerats.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

Många miljoner är vindar, vatten och bränder.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥

Många miljoner är jordar och planetsystem.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜਤ੍ਰ ॥

Många miljoner är månar, solar och stjärnor.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ ॥

Många miljoner är vinklarna, demonerna och Indras, under deras kungliga baldakiner.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥

Han har underkastat hela skapelsen sin befallning som pärlor strängda i en tråd.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

O Nanak, med vilken Han har behag, färjar dem över världshavet av laster

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

Många miljoner förblir i makt, last och dygd. (tre lägen av Maya

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

Många miljoner studerar Veda, Puranas, Smritis och Shastras (heliga böcker).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

Gud har skapat många miljoner juveler i haven.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

Han har skapat miljontals olika typer av varelser.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

Många miljoner skapas som lever ett långt liv.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥

Han skapade många miljoner berg av guld

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖਜਜ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

Många miljoner är Yakshas (tjänare av rikedomens gud), kinnarna (dansarna) och Pisaach (människor med lägre social status).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

Många miljoner är onda andar, spöken, grisar och tigrar.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੁ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Han är nära alla, men ändå långt borta från alla.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

O 'Nanak, han är både avskild och genomsyrad i sin skapelse.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

Många miljoner bor i de nedre regionerna.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥

Många miljoner lever i extrem smärta och sorg som att vara i helvetet och många miljoner lever lyxiga liv som att vara i himlen.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥

Många miljoner föds, lever sina liv och dör.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

Många miljoner fortsätter att vandra genom cyklerna av födelse och död.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Många miljoner tjänar sitt liv utan ansträngning.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

Många miljoner uttömmar sig för att försöka tjäna sitt liv.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

Medan Gud har gjort många miljoner rika.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

Många miljoner stannar i ekonomisk ångest.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

Vart Han vill, där håller Han de dödliga.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

O Nanak, allt är under Guds befallning.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Många miljoner blir avskilda från de världsliga angelägenheterna,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

och förbli anpassade till Guds namn.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

Många miljoner söker efter Gud,

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

och inse Guds närvaro inom sig själva.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥

Många miljoner längtar efter Guds syn,

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

och de förverkligar den evige Guden.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

Många miljoner ber för den heliga församlingen,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

De är genomsyrade av den Högste Gudens kärlek.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

De som han själv är mycket nöjd med,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

O Nanak, de är välsignade och välsignade för evigt.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

Många miljoner varelser har skapats genom de fyra skapelsekällorna, i jordens nio regioner.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Det finns många miljoner varelser i himlen och i solsystemen

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

Många miljoner varelser föds.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥

På så många sätt har Gud skapat universum.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

Så många gånger har han utvidgat sin expansion (skapelse).

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

Men för alltid och alltid har Skaparen varit densamme.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Gud har skapat många miljoner varelser i olika former.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

Från Gud utgår de, och till Gud smälter de samman igen.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

Gränserna för hans skapelse är inte kända för någon.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥

O Nanak, Gud ensam är den som är som han själv.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

Många miljoner är den Högste Gudens hängivna,

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

inom vem manifesterar det gudomliga ljuset

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

Många miljoner känner till verklighetens väsen (Gud),

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੇ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥

och med sina ögon (andlig syn) skådar de alltid den ende Guden.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

Många miljoner tar del av Naams nektar.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

När de blir fria från födelse och död blir de odödliga.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

Det finns många miljoner som sjunger Guds dygder.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

De förblir intuitivt absorberade i fred och andlig lycka.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥

Gud tar hand om sina hängivna med varje andetag.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

O Nanak, de är Guds älskade.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Gud ensam är skaparen av hela universum och det finns ingen annan.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

O Nanak, jag ägnar mig åt Den som genomsyrar vattnet, jorden och himlen.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

Gud har makt att göra och få allt gjort.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

Vad som än behagar honom, bara det kommer att ske.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

På ett ögonblick skapar och förstör han sin skapelse.

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

Det finns inget slut eller begränsning av hans makt.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥

Genom sin order grundade han jorden, och han upprätthåller den utan fysiskt stöd.

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Det som skapas av hans order, slutligen, smälter tillbaka till honom genom hans order.

ਹੁਕਮੇ ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Det är enligt hans order att människor uppför sig som höga eller låga.

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥

På hans order utförs många typer av kul och frolics.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Efter att ha skapat skapelsen ser han sin egen storhet.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

O 'Nanak, Han genomsyrar allt.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

Om det behagar Gud uppnår den dödlige ett högt andligt tillstånd.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥

Om Gud så vill, frigör Han även de stenhjärtade (brutala) människorna.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥

Om det behagar Gud, håller han en person vid liv även utan andetag.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥

Om det behagar Gud, sjunger man Guds lov.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥

Om det behagar Gud, räddar han även syndarna från laster.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥

Vad han än gör är enligt hans egna tankar.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥

Han är själv mästare över båda världarna (världen här och härefter).

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

Kännaren av alla hjärtan spelar det världsliga dramat och tycker om att titta på det.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥

Vad han än vill, får han personen att göra den gärningen.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

O 'Nanak, jag ser ingen annan som Honom.

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥

Säg mig, vad kan en människa göra på egen hand?

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਾਵੈ ॥

Vad som än behagar Gud, får han det gjort av de dödliga.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥

Om det var i den dödligas hand skulle han ta tag i allt.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰੇਇ ॥

Men Gud gör allt som behagar honom.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥

På grund av okunnighet är man uppslukad av Maya (världsliga illusioner).

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

Om han visste bättre skulle han rädda sig från det.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

Vilseledd av tvivel vandrar han runt i alla riktningar.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

På ett ögonblick cirklar sinnet runt världens fyra hörn.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥

De som Gud barmhärtigt välsignar med sin hängivna dyrkan,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

O 'Nanak, de förblir sammanslagna i Naam.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥

På ett ögonblick kan han göra en mask som en ödmjuk person till kung,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥

Den Högste Guden är de ödmjukt fattigas beskyddare.

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥

Till och med den som inte verkar ha några dygder,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

På ett ögonblick gör Gud honom populär överallt.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

Den som Han skänker Sina välsignelser till,

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

Världens herre håller honom inte till hans räkning.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

Själ och kropp är all hans egendom som skänks till en dödlig.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

Varje hjärta är upplyst av den allt genomträngande fullkomliga Guden.

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥

Han har skapat sin skapelse genom sig själv,

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥

O Nanak, han gläder sig medan han ser sin storhet

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥

Den dödliges makt är inte i hans kontroll,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਥ ॥

Den Ende Mästaren över alla är göraren och orsaken till orsakerna.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥

Den hjälplösa dödliga är underkastad hans befallning,

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥

För i slutändan är det som behagar honom vad som händer.

ਕਬਹੂ ਉਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥

En människa är ibland i ett optimistiskt tillstånd, och ibland på ett pessimistiskt humör.

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥

Ibland verkar han ledsen och andra gånger verkar han skratta av glädje.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Ibland njuter man av förtal och talar illa om andra.

ਕਬਹੂ ਉਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Ibland känner han sig så upprymd som om han flyger högt på himlen, och ibland så deprimerad som i djupet av underjorden.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

Ibland agerar han som om han vet allt om den gudomliga kunskapen.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥

O Nanak, Gud själv förenar människor med sig själv.

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Ibland dansar de dödliga på olika sätt.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Ibland sover han dag och natt i okunnighet.

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Ibland ser han hemsk ut i fruktansvärd ilska.

ਕਬਹੂ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥

Ibland blir han dammet av allas fötter (extremt ödmjuk).

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥

Ibland poserar han som en stor kung.

ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥

Ibland antar han dispositionen av låg tiggare.

ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥

Ibland faller han i ond anseende (genom att göra onda gärningar).

ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

Ibland agerar han på ett sätt som han hyllas av alla.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥

Oavsett vilket tillstånd Gud håller, lever den dödlige i det tillståndet.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥

O' Nanak, bara en sällsynt person mediterar på Gud genom guruens nåd.

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਯਾਨੁ ॥

Ibland, som en expert predikar han andra.

ਕਬਹੂ ਮੇਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥

Ibland blir han en tyst visman, han går in i meditation.

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥

Ibland bor han och badar på pilgrimsfärdsplatser.

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥

Ibland talar han som skicklig och ibland som sökare om andlighet.

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥

Ibland blir han mask, elefant eller mal,

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

och förvirrad av tvivel vandrar han genom otaliga existenser.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥

Som en artist ses han anta olika förklädnader.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥

Som det behagar Gud, låter han den dödliga dansa i enlighet därmed.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਹੋਇ ॥

Vad som än behagar honom, händer.

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

O Nanak, det finns ingen annan som Honom.

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥

När denna person uppnår den Heliges sällskap.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

då kommer han inte ur det glada sinnestillståndet,

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥

För i det sällskapet blir hans sinne upplyst med gudomlig kunskap,

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

och det upplysta sinnestillståndet förgås aldrig.

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

(I detta tillstånd) är ens kropp och själ genomsyrad av kärleken till Gud,

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

och han bor för evigt hos den Högste Guden.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥

Precis som vatten blandas med vatten,

ਤਿਉ ਜੇਤੀ ਸੰਗਿ ਜੇਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥

På samma sätt smälter hans upplysta själ med den Högsta själen.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ਼੍ਵਾਸ ॥

Hans cykel av födelse och död upphör, och han uppnår evig fred.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥

O Nanak, vi bör ägna oss åt Gud för evigt.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥

Genom att kasta självkänsla bor den ödmjuka personen i fred.

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

O 'Nanak, mäktiga arroganta människor förtärs av sin egen stolthet.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Den som blir egoistiskt stolt över ägodelar och makt i sinnet,

ਸੇ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥

är utsatt för straffet som en hund i helvetet.

ਜੇ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥

En som egoistiskt anser sig vara ungdomlig och stilig,

ਸੇ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥

Han är som en mask i smutsen

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

Den som kallar sig själv som göraren av fromma gärningar i egot.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥

Håller lidande i cyklerna av födelse och död.

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੇ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Den som känner sig egoistiskt stolt över sin rikedom och land

ਸੇ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥

är en dåraktig, blind och okunnig.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥

Den, i vars hjärta Gud barmhärtigt ingjuter ödmjukhet,

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

O Nanak, han är här befriad från laster och får fred härefter.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥

När man blir rik känner man sig egoistiskt stolt över sina rikedomar,

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

måste inse att ingenting ska gå med honom i slutändan, inte ens ett sugrör.

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥

Han kan sätta sitt hopp på en stor armé och män,

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

(borde veta att) alla dessa saker förstörs på ett ögonblick

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥

Den som anser sig vara den starkaste av alla,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥

på ett ögonblick så att man kan reduceras till aska.

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Den som är så högmodig och inte bryr sig om någon annan,

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

Skammas illa av den rättfärdige domaren.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Den vars ego elimineras av guruens nåd,

ਸੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

O 'Nanak, den personen är godkänd i Guds dom. ||2||

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥

Om man utför miljontals goda gärningar och också känner sig egoistiskt stolt över dessa gärningar,

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥

den personen gör bara hårt arbete, och alla dessa gärningar är slöseri.

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥

Den, som utför myriader av botgöringar och hänger sig åt ego,

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥

fortsätter att uthärda smärta och nöje, som om de går igenom himlen och helvetet om och om igen

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥

Om man, trots att man gör många ansträngningar, inte blir öm och medkännande,

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥

Hur kan han då nå Guds domstol?

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

En som påstår sig vara dygdig,

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

dygd berör inte ens den.

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥

Den vars sinne blir ödmjuk för alla,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥

O' Nanak, hans rykte är obefläckat rent.

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥

Så länge man tror att han kan få något att hända med sin makt,

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Fram till dess kan den personen inte få fred.

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥

Så länge denna dödliga tror att han är utföraren av någon uppgift,

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥

tills dess vandrar han i cyklerna av födelse och död.

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੇਉ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥

Så länge han betraktar en fiende och en annan som en vän,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥

Tills dess kommer den personens sinne inte att bli stadigt och fridfullt.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

Så länge han är uppslukad av Maya (världsliga rikedomar),

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

Den Rättfärdige Domaren fortsätter att administrera straff.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

Mayas band (världsliga fasthållanden) krossas av Guds nåd,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥

O' Nanak, en persons ego elimineras av guruens nåd.

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥

Efter att ha tjänat tusen springer han efter miljoner.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

Han fortsätter att samla rikedom, men är aldrig mättad.

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥

Han njuter av många nöjen av Maya,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥

men känner sig inte nöjd och blir eländig.

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੇਉ ਰਾਜੈ ॥

Utan belåtenhet är ingen nöjd.

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥

Alla ansträngningar från en missnöjd person är förgäves, som illusionerna av en dröm.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Det finns fullständig fred i kärleken till Naam.

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Endast en lycklig är välsignad med detta (salighet).

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Gud själv är görare och orsak till alla orsaker.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥

O Nanak, kom ihåg Honom med kärleksfull hängivenhet för alltid och alltid.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Det är Gud som gör allt och låter allt ske.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Reflektera över detta faktum; att det inte finns något under den dödligas kontroll.

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥

Såsom Guds nåd är över den dödliga, så blir han.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Gud är helt av sig själv.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨੇ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥

Allt han har skapat är av sitt eget behag.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Han är inom sin skapelse, men ändå opåverkad av den.

ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥

Han förstår, ser och dömer våra gärningar.

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥

Han själv är den Ende, och han själv är i många former.

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Han dör inte eller förgås; Han är fri från födelse och död.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O 'Nanak, Han förblir för evigt allomfattande.

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥

Han själv instruerar, och han själv lär sig,

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥

eftersom han själv är blandad med allt.

ਆਪਿ ਕੀਨੇ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Han själv har skapat sin egen vidd (universum).

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Allt tillhör Honom, Han är Skaparen.

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

Säg mig, kan något hända utan hans vilja?

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥

I utrymmena och mellanrummen är Han Den Ende, som genomsyrar överallt.

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

I sitt eget spel är han själv spelaren.

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥

Han utför sina pjäser med oändlig variation.

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥

Han själv är i allas sinnen, och allt är i hans sinne.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥

O 'Nanak, Hans värde kan inte uppskattas.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥

Gud, den Högste Mästaren över alla är evigt sann, evig och evig.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥

Det är bara en sällsynt person, som genom guruens nåd har beskrivit detta faktum.

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥

Gud är evig och hans skapelse är fullkomlig och fullkomlig.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥

Det är sällsynt av miljoner som har erkänt detta faktum.

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥

O 'Gud, vacker, mycket vacker är din påtagliga form.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥

Du är extremt vacker, oändlig och ojämförlig.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

Rent och sött är Ditt gudomliga ord,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖਯਾਣੀ ॥

som hörs i varje hjärta genom öronen och uttalas genom tungan.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥

Han blir sublimt ren och helig,

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥

O 'Nanak, den som mediterar kärleksfullt över Guds namn.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੋ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੇ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥

Den som söker de heligas skydd räddas från Mayas band.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥

O 'Nanak, den som förtalar de heliga, faller in i cykeln av födelse och död.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥

En del av livet som spenderas i att förtala de heliga går till spillo.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥

Genom att förtala de heliga slipper man inte dödens demon.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

Genom att förtala de heliga förloras all fred.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

Förtalar de heliga, man faller i helvetet (lider av smärta).

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥

Förtalar de heliga, intellektet är förorenat.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥

Att förtala de heliga, ens rykte är förlorat.

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Ingen skyddar den person som är förbannad av helgonet.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥

Genom att försöka hitta fel hos de heliga är ens eget hjärta förorenat.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥

Men om det barmhärtiga helgonet visar sin vänlighet,

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥

O' Nanak, sedan tillsammans med helgonet, räddas till och med en förtalare.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥

När man förtalar ett helgon vänder man sig bort från Gud.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥

Förtalar ett helgon, man fortsätter att vandra och tala obehagligt som att kråka av en kråka.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੇਨਿ ਪਾਇ ॥

När man förtalar de heliga återföds man som en orm.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥

När man förtalar de heliga återföds man som en vickande mask (lägre livsformer).

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥

Förtalar de heliga, en bränneri lustens eld.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੇ ਛਲੈ ॥

Slanderer of the Saints går runt och lurar alla.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

Genom att skada helgonet försvinner all ens kraft.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥

När man förtalar de heliga blir man den elakaste av medelvärdet.

ਸੰਤ ਦੇਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

Det finns ingen tillflykt för helgonets förtalare.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

O 'Nanak, om helgonet så önskar, är även förtalarna andligt upphöjda.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥

Helgonets förtal är den värsta ondskan.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥

Förtalaren av helgonet finner inte ens ett ögonblicks frid.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥

Helgonets förtal blir den grymmaste mördaren.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥

Förtalaren av helgonet är förbannad av Gud.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥

Helgonets förtal har ingen världslig kraft och nöje.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥

Helgonets förtal blir eländig och fattig.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥

Helgonets förtal drabbas av alla slags sjukdomar.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥

Helgonets förtal är för evigt skild från Gud.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੇਖ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Att förtala ett helgon är den värsta synden av alla synder.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥

O 'Nanak, om det behagar helgonet, skall även en sådan förtalare befrias.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥

Tankarna i förtalarens sinne är alltid förorenade.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥

Helgonets förtal är ingens vän.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥

Helgonets förtal straffas av den rättfärdiga domaren.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥

Helgonets förtal överges av alla.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Helgonets förtal är helt egocentrisk.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥

Helgonets förtal hänger sig alltid åt onda gärningar.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

Helgonets förtal fortsätter att gå igenom cyklerna av födelse och död.

ਸੰਤ ਕੀ ਦੂਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥

För att förtala helgonet saknar han fred.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

Förtalaren av helgonet har ingenstans att gå för skydd.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

O Nanak, om det behagar helgonet, förenar han till och med en sådan förtalare med honom.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥

Förtalaren av helgonet misslyckas mitt i att utföra någon uppgift.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

Helgonets förtal kan inte utföra någon uppgift.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥

Förtalaren av en helgon utsätts för vandring i vildmarken.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥

Förtalaren av helgonet vilseleds till ödemark.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥

Helgonets förtal är omedveten om livets verkliga syfte,

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੇਥਾ ॥

som en död människas lik, utan livets andetag.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Helgonets förtal har ingen stark och andlig grund.

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Han måste själv äta vad han har planterat. (lida konsekvensen av hans onda gärningar)

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

Helgonets förtal kan inte räddas av någon annan från denna vana att förtala

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥

O 'Nanak, om det behagar helgonet, då räddas även en sådan förtalare från vanan att förtala.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥

Förtalaren av helgonet beklagar,

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥

som en fisk ur vattnet som vrider sig i ångest.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥

Helgonets förtal är aldrig mättad från önskan att förtala,

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧੂਪੈ ॥

precis som eld aldrig mättas av någon mängd ved.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥

Helgonets förtal lämnas helt ensam,

ਜਿਉ ਬੁਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥

som den karga sesamväxten övergiven i fältet.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥

Förtalaren av helgonet saknar tro.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥

Helgonets förtal berättar alltid lögn.

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥

Förtalaren gör förtalshandlingen eftersom det är hans förutbestämda öde.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥

O Nanak, vad Gud vill, det händer.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

Helgonets förtal är så förtalad, som om han har blivit vanställd.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

Förtalaren av helgonet får sitt straff i Guds domstol.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥

Helgonets förtal är alltid i fruktansvärd ångest,

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥

Helgonets förtal hänger andligt mellan liv och död.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥

Hoppet om förtalaren av helgonet är inte uppfyllt.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

Förtalaren av helgonet avgår från världen besviken.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੇਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥

Genom att förtala en helgon är ingen mättad från önskan att förtala.

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

En persons vanor bildas enligt hans avsikter.

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

Tidigare handlingar kan inte raderas av någon.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥

O Nanak, bara den evige Guden känner till detta mysterium.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Alla varelser tillhör Honom, och Han är Skaparen.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

För evigt och alltid, böj dig för Honom i vördnad.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Sjung Guds lov, dag och natt.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

Meditera över honom med varje andetag

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥

Allt sker enligt hans gärning.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੇ ਥੀਆ ॥

Som Gud gör vem som helst, så blir den dödliga.

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Själv är han verkställaren av sitt spel.

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Vem mer kan säga eller överväga detta?

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥

Den som han skänker Sin barmhärtighet över, han välsignar den med Naam,

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥

O 'Nanak, mycket lyckligt lottade är sådana personer.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

O goda människor! ge upp din skicklighet och kom ihåg den allsmäktige Guden med kärleksfull hängivenhet!

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

O 'Nanak, i ditt hjärta, fäst alla dina förhoppningar på Gud, på detta sätt skall all din smärta, tvivel och rädsla försvinna.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥

vet detta väl att beroende av mänskligt stöd är helt värdelöst,

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

Gud ensam är allas välgörare.

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥

Genom Hans gåvor förblir man alltid nöjd,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਰੈ ਆਇ ॥

och han lockas inte längre av världsliga begär

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੈ ਆਪਿ ॥

Gud själv förstör och bevarar dödliga.

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

Ingenting alls ligger i de dödligas händer.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Fred kommer genom att förstå och acceptera hans order.

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੇਇ ॥

Håll därför alltid hans namn inskrivet i ditt hjärta.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥

Kom alltid ihåg Gud med kärlek och hängivenhet.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, inget hinder skall stå i din väg.

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

Prisa den formlösa Guden i ditt sinne.

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

O mitt sinne, gör detta till dina sanna gärningar.

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

Genom att ta del av Naams nektar kommer din tunga (ord) att bli ren,

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥

och din själ skall vara fridfull för evigt.

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

Med dina ögon, se Mästarens (Guds) underbara spel.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥

I den Heliges sällskap försvinner alla ens världsliga fasthållanden.

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Gå med dina fötter vägen till universums mästare.

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥

Genom att meditera på Gud även för en kort tid utrotas alla synder.

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥

Med dina händer, engagera dig i gudomliga gärningar och lyssna med dina öron på hans beröm.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਉਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥

O 'Nanak, på detta sätt hedras man i Guds hov.

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

I denna värld, verkligen lyckliga är de,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥

som sjunger Guds härliga lov, för evigt och alltid.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥

De som reflekterar över Guds namn,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥

anses verkligen andligt rika i världen.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥

De som med sin själ, kropp och tunga upprepar Guds namn,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥

Tänk på att de alltid är i fred.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥

Den som känner igen den ende Guden,

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਝੀ ਜਾਨੈ ॥

förstår denna värld och nästa.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

Den person vars sinne är nöjd när han mediterar över Guds namn.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

O, Nanak, den personen har förverkligat den obefläckade Guden.||3

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥

Av Guru's Grace, en som förstår sig själv;

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

anser att hans lust att uppfylla världsliga önskningar släckes.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

I den heliges sällskap, den som sjunger Guds lov,

ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥

En sådan Guds hängiven räddas från alla slags sjukdomar.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਯਾਨੁ ॥

Den som alltid sjunger Guds lov,

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੇਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

är fristående (från Maya) medan du fortfarande bor i hushållet.

ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥

En som fäster alla sina förhoppningar bara på Gud,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥

Dödens snara skärs bort och räddas från cyklerna födelse och död.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥

En vars sinne längtar efter föreningen med Gud,

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥

O 'Nanak, den personen drabbas aldrig av någon sorg.

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

Den som alltid kommer ihåg Gud i sitt sinne,

ਸੇ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥

att helgon alltid är i fred och aldrig vacklar.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Den som Gud har skänkt sin nåd,

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥

säg, vem skulle Guds sanna tjänare vara rädd för?

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

En sådan person kan visualisera Gud som han är,

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥

Han själv genomsyrar sin skapelse.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥

Genom att reflektera om och om igen lyckas han slutligen förstå,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੁਝਿਆ ॥

och genom guruens nåd förstår han Guds verklighet och hans skapelse.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥

När jag tittar, då ser jag Gud vid roten till allt.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੂਖਮੁ ਸੇਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥

O Nanak, det är Han som är immateriell, och det är Han som är påtaglig.

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥

Ingenting föds och ingenting dör.

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥

Själv arrangerar han sitt eget spel.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Alla födslar och dödsfall, sett och osynligt,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Gud har gjort hela världen lydig mot sin vilja.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥

Han är ensam och genomsyrar allt.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

På oräkneliga sätt skapar och förstör han universum.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥

Han är oförgänglig, och ingenting av honom förgås.

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Han själv planerar och stöder universum.

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥

Obegriplig och ofattbar är Guds härlighet.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥

O Nanak, som Han inspirerar, så mediterar vi på Honom.

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥

De som har insett Gud är härliga.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥

Deras läror räddar hela världen från lasterna.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥

Guds hängivna kan rädda alla från laster.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥

Guds tjänare är kapabla att eliminera allas sorg.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Den barmhärtige Gud själv förenar dem med honom.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥

Genom att kärleksfullt meditera över guruens ord känner de sig glada.

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥

Han ensam får tjäna Guds hängivna,

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥

som har lycka och är välsignad av dig.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

Genom att kärleksfullt meditera över Guds namn får de hängivna fred.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਉਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥

O 'Nanak, respektera dessa personer som de ädlaste.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

Vad en hängiven gör, är av kärlek till Gud,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥

och han förblir alltid i Guds närvaro.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੇ ਹੋਇ ॥

Vad som än händer intuitivt, accepterar han det som Guds vilja

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥

och erkänner honom som Skaparen.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥

De hängivna accepterar gärna vad Gud gör,

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥

för att han visar sig för dem precis som han är.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

Från vem de är födda förblir de nedsänkta i honom.

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥

De blir fredens skatt och de ensamma är värda denna status.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ਮਾਨੁ ॥

Gud ger ära åt sig själv genom att hedra de hängivna.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੇ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥

O 'Nanak, betrakta Gud och den hängivne som en och densamma.|||||14||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥

Gud är helt genomsyrad av alla krafter; Han känner till våra smärtor och sorger.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

O 'Nanak, vi bör ägna oss åt den Allsmäktige Guden, meditation över vilken räddar oss från viger.||||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋਪਾਲ ॥

Gud själv är kapabel att återföreنا vårt alienerade hjärta med honom.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Han ser själv efter alla varelser.

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ

Gud har omsorg om allt i sitt sinne.

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

Ingen vänds bort från honom.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

O mitt sinne, kom alltid kärleksfullt ihåg Gud.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Den oförgängliga Guden är allt i allt.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Genom ens egna handlingar åstadkommes ingenting,

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥

även om den dödlige kanske önskar det så, hundratals gånger.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥

Förutom Honom är inget annat till verklig nytta för dig.

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥

O 'Nanak, du skulle bara bli frälst genom att meditera över Guds namn.

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋਹੈ ॥

En som ser snygg ut borde inte vara förgäves;

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥

Guds ljus lyser i alla.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੇ ਗਰਬੈ ॥

Varför ska någon vara arrogant över att vara rik?

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥

När alla rikedomar är hans gåvor.

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੇਉ ਕਹਾਵੈ ॥

Om man kallar sig extremt modig,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥

Han borde inse att utan Guds kraft, vad kan han göra?

ਜੇ ਕੇ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥

En som ger välgörenhet och sedan skryter om att bli en välgörare,

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

en sådan dåre bör inse att Gud är den enda välgöraren av alla.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥

Genom guruens nåd, vars sjukdom av ego botas,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥

O 'Nanak, den personen är för evigt andligt frisk.

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥

precis som en pelare stöder taket på ett hus,

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥

På samma sätt ger guruens ord stöd till sinnet.

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥

Precis som en sten placerad i en båt korsar över floden,

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥

På samma sätt, genom att noggrant följa guruens läror, korsar en stenhjärtad dödlig över det världsliga oceanen av laster.

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Precis som mörkret blir upplyst av lampan,

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥

På samma sätt blir sinnet glatt och ser guruens syn.

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Precis som någon finner en stig genom den stora vildmarken,

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

På samma sätt blir gudomligt ljus uppenbart i de heligas sällskap.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥

Jag söker de heligas ödmjuka tjänst;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੇਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥

O Gud, vänligen uppfylla denna önskan från Nanak

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥

O mitt dåraktiga sinne, varför gråter du och stönar?

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥

Du får allt som är förutbestämt, baserat på dina tidigare gärningar.

ਦੁਖ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥

Gud är den som ger smärta och njutning.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥

Avstå därför från andras stöd och minnas Honom kärleksfullt ensam.

ਜੇ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥

Trösta dig i vad han än gör.

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨੁ ॥

Ovetande, varför vandrar du runt?

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ॥

Vilka saker tog du med dig?

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੇਭੀ ਪਤੰਗੁ ॥

O giriga mal, du blir uppslukad av världsliga nöjen.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

Meditera över Guds namn i ditt hjärta.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

O Nanak, så skall du återvända till det gudomliga hemmet med ära.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥

Naams rikedom, för vilken du har kommit till denna världen,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

att rikedom i Guds namn tas emot i den heliga församlingen.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੇਲਿ ॥

Avstå från egoistisk stolthet från ditt sinne och köp i utbyte rikedom i Guds namn.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੇਲਿ ॥

Förmedla Guds namn i ditt hjärta.

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥

Ladda upp denna rikedom av Naam genom att kärleksfullt meditera över Guds namn i den heliga församlingen,

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥

och kasta bort alla andra världsliga intrasslingar.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Om du gör detta kommer alla att berömma dig,

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥

och du skall tas emot med ära i Guds förgård.

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥

Men bara en sällsynt person ägnar sig åt meditation över Guds namn.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥

O' Nanak, jag är för evigt hängiven till en sådan person.

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥

Följ de heligas ord med största ödmjukhet och lydnad.

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥

Överlämna din själ till gurun.

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

Ta rengöringsbad genom att uppriktigt acceptera guruens läror.

ਸਾਧ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

Ägna ditt liv åt gurun.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਰੀ ਪਾਈਐ ॥

Guruens undervisning tas emot av stor förmögenhet

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

Guds lov kan bara sjungas i den heliga församlingen.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥

Helgonet räddar oss från alla möjliga faror i vår andliga resa.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥

Den som sjunger Guds lov smakar Naams nektar.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

Den som har sökt de heligas stöd och kommit till deras tillflykt,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥

O 'Nanak, han har fått alla bekvämligheter och frid.

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥

Gud kan ingjuta liv tillbaka till de andligt döda.

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥

Han ger näring till de hungriga.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥

Alla skatter finns inom hans blick av nåd,

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥

men människor får vad som är föreskrivet i sitt öde.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੇਗੁ ॥

Allt tillhör honom och han kan göra allt

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

Förutom Honom har det aldrig funnits någon annan, och det kommer aldrig att finnas.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥

O hängiven, meditera över honom för evigt och alltid, dag och natt.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥

Detta är den mest upphöjda och obefläckade gärningen.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥

Genom sin nåd, som Gud välsignar sitt namn,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥

O 'Nanak, den personen blir obefläckad och ren.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

En vars sinne är fullt av fast tro på guruen,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

Gud bor för evigt i sitt samvete.

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੇਇ ॥

Han är hyllad som en hängiven, en ödmjuk hängiven över hela världen,

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੇ ਹੋਇ ॥

i vars hjärta bor den ende (Gud) ensam.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥

Sanna är hans handlingar; och sant är hans sätt att leva.

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥

Gud är i sitt hjärta och Sanningen (Guds namn) är vad han uttalar.

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Denna hängivnes vision är genomsyrad av kärleken till Gud, därför ser han Gud genomtränga i hela v

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥

Han vet att Gud genomsyrar överallt och all denna vidd tillhör Gud.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥

Den som erkänner den Högste Guden som Evig,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥

O 'Nanak, den ödmjuka varelsen absorberas i den Sanna.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖੁ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਭਿੰਨੁ ॥

Gud har ingen form, ingen form, ingen färg; Han är fri från Mayas tre egenskaper (kraft, last och dygd).

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ॥੧॥

O Nanak, Han gör det möjligt för honom att förverkliga Honom, med vilken Han är nöjd.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥

Håll den odödliga Guden förankrad i ditt sinne,

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥

och avstå från din kärlek och anknytning till alla dödliga.

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥

Bortom honom finns ingenting alls.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

Den ende Guden genomsyrar alla.

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥

Själv ser han allt och vet allt.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

Han är ofattbar, djup, djup och sagisk.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

O 'transcendent Gud, universums högsta varelse och mästare,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

skatten av barmhärtighet, medkänsla och förlåtelse,

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

Låt mig vara dina heligas ödmjuka tjänare.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

Detta är längtan i Nanaks sinne.

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥

Gud är kapabel att uppfylla våra önskningar och ge tillflykt.

ਜੇ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

Vad Gud har inskrivit i ens öde, är det som sker.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੇਰੁ ॥

Gud kan skapa eller förstöra universum på ett ögonblick;

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

Ingen annan än Honom känner till mantrat.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥

är förkroppsligandet av evig salighet och glädje,

ਸਰਬ ਥੇਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

och alla gåvor hörs vara i hans ägo.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

Bland kungar är han den största kungen; bland yogier är han den heligaste yogin.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥

Bland asketer är Han den högsta asketen; bland hushållarna är Han den övergivna husbonden.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Genom kontinuerlig meditation över honom har hans hängivna funnit frid.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

O 'Nanak, ingen har funnit gränserna för denna Högsta Varelse.

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥

Det finns ingen gräns för hans världsliga spel,

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥

Alla änglar har tröttnat på att söka efter honom.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥

Precis som en son inte kan känna hemligheten med sin fars födelse, på samma sätt kan skapelsen inte veta om sin Skapares födelse.

ਸਗਲ ਪਰੇਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥

Han har bundit hela skapelsen under sin lag som pärlorna i en rosenkrans.

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥

De hängivna över vilka Han skänker gott förnuft, andlig visdom och benägenhet att meditera,

ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥

de ödmjuka hängivna minns honom med kärlek och hängivenhet.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥

Den som Han leder vilse i de tre impulserna (last, dygd och kraft),

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

fortsätter att vandra i cyklerna av födelse och död.

ਊਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥

Gud bor i alla dessa höga och låga andliga sinnestillstånd.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥

O 'Nanak, Oavsett vilket intellekt Gud ger en, heknoserar Honom i enlighet därmed.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Många är hans former; många är hans färger.

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥

Många är de framträdanden som han antar och ändå är han bara en i sitt slag.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

På många sätt har han utvidgat detta universum,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

men ändå är han evig och den ende Skaparen.

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

Han utför sina många pjäser på ett ögonblick.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥

Den fullkomlige Guden genomsyrar alla platser.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

På så många sätt har Han skapat skapelsen

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥

och endast Han vet sitt värde.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥

Alla varelser är hans, och alla platser är hans och hela skapelsen tillhör honom.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥

O 'Nanak, hans hängivne lever och mediterar över Guds namn.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥

Naam är stöd för alla varelser.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Naam är stöd för jorden och solsystemen.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥

Naam är grunden för (hinduiska skrifter), Simritis, Vedas och Puranas.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥

Med stöd av Naam hör vi om gudomlig kunskap och meditation.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥

Naam är stödet för himlen och de nedre regionerna.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥

Naam är stöd för alla kroppar (alla former av liv).

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥

Naam är stöd för alla världar och världar.

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਵਨ ॥

Genom att meditera och lyssna Namn, många har räddats från laster.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥

Han skänker sin nåd, som Gud välsignar med Naam,

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੇ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥

O 'Nanak, i det fjärde stadiet av gudomlig salighet, når denna ödmjuka hängivne det högre andliga tillståndet.

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Gud, vars form är evig och vars maktsäte är evigt,

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥

endast den allomfattande Eviga Varelsen är suprem.

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

Han vars gärningar är eviga och vars ord är sant,

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Den eviga Guden genomsyrar allt.

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥

Hans skapelse är sann och sann är hans handlingar.

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥

Hans ursprung är sant, och sant är det som härstammar från det.

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥

Sant är hans vilja, den renaste av de rena.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥

Allt går väl för den som han gör det möjligt att förstå sin vilja

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Guds sanna namn är fridens givare.

ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥

O 'Nanak, denna tro mottas endast från Guru.||6||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

Guruens läror är sanna för alltid.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥

De i vars hjärta dessa läror genomsyrar blir också sanna och befrias från cyklerna av födelse och död.

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੁਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥

Om man inser djupet av den eviga Guds kärlek,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

den personen mediterar på Naam och uppnår ett förhöjt andligt tillstånd.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Gud själv är evig, och allt som han har skapat är också evigt.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥

Han vet själv sitt eget värde och sin gräns.

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥

Han, som detta universum tillhör, är skaparen av det.

ਅਵਰ ਨ ਬੁਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Tänk inte på någon annan än Gud för att vara universums beskyddare.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥

Skapelsen kan inte veta omfattningen av Skaparen.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥

O Nanak, allt som behagar Honom kommer att ske.

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

När de blickar på Hans underbara under, blir hans hängivna förundrade och förvånade!

ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥

De som insåg Gud, åtnjöt lycksaligheten.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥

Guds ödmjuka hängivna förblir uppslukade i hans kärlek,

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥

och genom guruens läror får de Naams rikedom.

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥

De blir själva välgörare och dispeller av andras elände, e

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

och i deras sällskap simmar mänskligheten över världshavet av laster.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Lycklig är den som engagerar sig i tjänsten av Guds hängivna

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

I sällskap med sådana hängivna är man anpassad till Guds kärlek.

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

Den hängivne som sjunger Guds lov,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥

O 'Nanak, genom Gurus nåd, han får Naams belöning

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

Gud har funnits före tidens begynnelse, Han har funnits sedan tidernas begynnelse.

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥

O 'Nanak, Gud är närvarande nu och kommer också att vara närvarande i framtiden.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

Evig är Guds närvaro, och de som inser hans närvaro blir också eviga (fria från cyklerna av födelse och död).

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

Evig är Hans tillbedjan, och evig blir de som tjänar honom genom att kärleksfullt meditera över honom.

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

Sant är synen av Honom och de som ser Honom blir också sanna (fria från födelsens och dödens kretslopp).

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

Hans namn är sant, och sant är de som kärleksfullt mediterar över det.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥

Han själv är sann, och sant är allt han upprätthåller.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

Han själv är förkroppsligandet av dygd, och Han är skänkaren av dygder.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥

Evig är hans lovord och evig blir den som uttalar det sanna ordet av Hans lov.

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥

Sant är gärningen att meditera på Gud, och sant är den som lyssnar till Guds lov.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥

Den som förstår att Gud är evig, anser att allt som skapats av honom också är evigt (verkligt, inte imaginärt).

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥੧॥

O 'Nanak, Gud är evig.

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Den som har förankrat Gud, sanningens förkroppsligande, i sitt hjärta,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

har erkänt Gud som orsaken till orsakerna, roten till alla.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ॥

En vars hjärta är helt övertygat om Guds närvaro,

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

den sanna andliga visdomen uppenbaras för honom.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥

Genom att kasta all rädsla förblir en sådan person i ett orädd sinnestillstånd,

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

och slutligen smälter in i Honom från vilken han härstammar.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥

Precis som när en sak blandas med mer av samma, kan de två inte differentieras,

ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥

På samma sätt kan den som är upptagen i Guds kärlek inte beskrivas som annorlunda än honom.

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥

Endast en sällsynt urskiljare förstår det.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥

O Nanak, de som har förverkligat Gud, har blivit ett med honom.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Guds hängivne är lydig mot honom.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥

Guds hängivne älskar honom alltid.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Den hängivnes sinne har fullständig tro på Gud.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

Obefläckad är Guds hängivnes sätt att leva.

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥

Guds hängivne tror att Gud alltid är med honom.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

Guds hängivna förblir alltid genomsyrad av Naams kärlek.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥

Gud är sin hängivnes vårdare.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Den formlösa Guden bevarar sin hängivnes ära.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੈ ॥

Hans hängivne är en som Gud visar barmhärtighet mot.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

O Nanak, den hängivne minns Honom med varje andetag.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥

Han täcker tillkortakommanden hos sin hängivne.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥

Han bevarar sannerligen sin hängivnes ära.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥

Gud skänker ära till sin hängivne.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥

Han välsignar sin hängivna att meditera över Naam.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥

Själv bevarar han sin hängivnes ära.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥

Ingen kan uppskatta det högre andliga tillståndet hos Guds hängivna.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੇ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

Ingen jämför sig andligt med Guds hängivne,

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ॥

För Guds hängivna är de högsta av de höga.

ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥

Den som Gud engagerar sig i sin hängivna tillbedjan,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥

O' Nanak, den hängivna blir känd överallt.

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥

Om Gud ingjuter sin kraft i en mycket svag människa (svag som en liten myra),

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥

då kan den personen reducera miljoner arméer till aska.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥

Den vars livsandedräkt Gud själv inte tar bort;

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥

Till den personen ger han själv skydd.

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Man gör alla möjliga ansträngningar,

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥

Men alla dessa ansträngningar är förgäves utan Guds vilja.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Ingen annan än Gud kan döda eller rädda ett liv

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥

för Gud själv är alla varelsers beskyddare.

ਕਾਰੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

Därför, O 'dödlig, varför oroar du dig?

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥

O 'Nanak, meditera kärleksfullt över den obegripliga och fantastiska Guden.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥

Låt oss gång på gång meditera över Gud med kärleksfull hängivenhet,

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥

och genom att ta del av Naams elixir, låt oss mätta vårt sinne och vår kropp.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

Guruens efterföljare som har fått Naams dyrbara rikedom.

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

Ser inget annat än Guds närvaro överallt.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੇ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥

För honom är Naam hans sanna rikedom skönhet och lycka.

ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Guds namn är hans följeslagare och frid i hans sinne.

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੋ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

De som är mättade med Nektar i Naam,

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥

deras sinnen och kroppar förblir sammanslagna i Guds namn.

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੇਵਤ ਨਾਮ ॥

Meditera över Guds namn hela tiden,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥

blir en kontinuerlig avokation av Guds hängivna, säger Nanak.

ਬੇਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Dag och natt, använd den gudagivna tungan för att uttala Hans lov.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

Denna gåva att prisa honom ges av Gud själv till sina hängivna.

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥

De hängivna utför hängiven dyrkan med hjärtlig kärlek,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥

och därmed förblir de uppslukade av Guds kärlek.

ਜੇ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੇ ਜਾਨੈ ॥

Guds hängivne vet allt som har hänt, eller händer nu,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥

och förstår Guds vilja i allt detta.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥

Vilken av dygden hos en sådan hängiven kan jag beskriva?

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥

Jag vet inte hur jag ska beskriva ens en enda av hans dygder

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜੂਰੇ ॥

De som alltid bor i Guds närvaro,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥

Säger Nanak, de är de perfekta hängivna.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥

O mitt sinne, sök skydd av dem som alltid bor i Guds närvaro;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥

och ägna ditt sinne och din kropp till dessa hängivna.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਛਾਤਾ ॥

Den hängivne som har förverkligat Gud,

ਸੋ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

blir välgörare av alla saker.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥

Du kommer att få alla bekvämligheter i hans tillflykt.

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥

Genom att se åsynen av en sådan hängiven kommer du att utrota alla dina synder.

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥

Avstå från all annan skicklighet,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥

och anbefaller dig själv att tjäna en sådan hängiven.

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥

Din cykel av födelse och död kommer att ta slut,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

O 'Nanak, följ alltid respektfullt råd från en sådan hängiven.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Den som har förverkligat den sanne allestädes närvarande Guden kallas den Sanna Gurun.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

I hans sällskap räddas en lärjunge från laster. Därför O 'Nanak, du bör också sjunga Guds lov i sällskap med en sådan sann guru.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Den sanna gurun vårdar sin lärjunge.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

Gurun är alltid barmhärtig mot sin lärjunge.

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥

Gurun tar bort det onda intellektets smuts från lärjungens sinne,

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

eftersom lärjungen följer Gurus råd reciterar Guds namn.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

Den sanna Guru befriar Sin hängivne från Mayas världsliga band.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥

Guruens sikh (lärjunge) avstår från att hänge sig åt laster.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥

Den sanna gurun ger sin lärjunge Naams rikedom,

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥

Guruens lärjunge är mycket lycklig.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥

Den sanna Guru försköner en lärjunges liv både här och i det följande.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥

O 'Nanak, den sanne Gurun älskar sin lärjunge från sitt hjärtas kärna.

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਰਹੈ ॥

Den hängivne som alltid söker guruens läror,

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥

lyder guruens befallningar med hela sitt sinne,

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥

visar aldrig stolthet på något sätt,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥

mediterar alltid över Guds namn med kärlek och hängivenhet,

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

överlämnar sitt sinne till den sanna gurun,

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥

att ödmjuka hängivna angelägenheter löses framgångsrikt.

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥

Den som utför osjälvisk tjänst, utan tanke på belöning,

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥

Han skall förverkliga sin Herre Gud.

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

På vilken Gud visar sin nåd.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥

O 'Nanak, bara den hängivne söker guruens läror.

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

Den som har övertygat Guru om sin totala hängivenhet.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥

den hängivne lär känna den transcendenta Gudens mystiska tillstånd.

ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Den sanna Guru är den, i vars hjärta är förankrat Guds namn.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

Jag ägnar mig åt den gurun många gånger.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Den sanna gurun är skänkaren av alla skatter och andligt liv.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

Han är alltid genomsyrad av Guds kärlek.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Den Sanna Gurun är upptagen i den Högste Guden och den Högste Guden bor i sina hängivna.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥

Det råder ingen tvekan om att Gud och den sanna gurun är en och samma.

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥

Även med hundratals smarta förstånd kan vi inte träffa en sann Guru.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਰੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

O' Nanak, det är bara genom lycka som vi möter en sådan guru.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥

Blessfull är föreningen med den sanna gurun; man blir helgad när man accepterar guruens läror.

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

Efter att uppriktigt följa guruens läror höjs ens sinnestillstånd och uppförandet i livets resa blir obefläckat.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥

När man bor i Gurus sällskap går man med i att sjunga Guds lov,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥

och når den Högsta Gudens domstol.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਘਾਨੇ ॥

När man lyssnar på guruens läror är öronen mättade,

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥

sinnet är nöjd, och själen är uppfylld.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖਯਯੋ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥

Perfekt är Gurun och evigt sant är hans läror.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਪੇਖੇ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥

På vilken Guru kastar en ambrosial blick, den personen blir en helgon.

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

Oändliga är dygderna hos den sanna Guru och ingen kan uppskatta hans värde.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

O 'Nanak, Gud förenar den personen med gurun som han är nöjd med.

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥

En dödlig har bara en tunga, men oräkneliga är Guds lov,

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥

som är evig, perfekt och insiktsfull varelse.

ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Genom inga ord kan en dödlig beskriva Guds dygder,

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥

som är otillgänglig, obegriplig och fri från alla önskningar.

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Han behöver ingen näring, är utan fiendskap och ger fred,

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

Ingen har kunnat fastställa värdet av hans dygder.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥

Otaliga hängivna böjer sig dagligen i vördnad för Honom,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥

och meditera över Hans Namn med kärlek och hängivenhet.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥

Jag ägnar mig åt den sanna Guru för alltid,

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥

O 'Nanak, genom vars nåd jag kärleksfullt kan meditera över Guds namn.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

Endast en mycket sällsynt person åtnjuter essensen av Guds namn,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੇ ਹੋਇ ॥

Genom att ta del av Naams nektar blir han odödlig.

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥

Den personen förgås aldrig (uthärdar inte döden om och om igen),

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥

i vars sinne manifesterar Gud, dygdernas skatt.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥

En sådan hängiven mediterar alltid över Guds namn,

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥

och ger samma sanna råd till sin lärjunge också.

ਮੇਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥

Han är inte knuten till Maya (världsliga önskningar),

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥

och han förankrar alltid Gud i sitt sinne.

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥

Den vars mörker av okunnighet har ersatts av Naams ljus,

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੇਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥

O Nanak, hans tvivel, känslomässiga anknytning och sorg flyr bort.

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥

Genom guruens läror har freden rått även när man lever i lastens hetta,

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥

och, O min broder, ett tillstånd av lycka har segrat och alla elände har försvunnit.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥

Rädslan för födelse och död försvinner,

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥

genom guruens perfekta läror.

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥

All rädsla lyfts, och nu bor vi i oräddhet,

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥

och alla sjukdomar förstörs och skingras från sinnet.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

Den guru till vilken vi överlämnade har visat barmhärtighet;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

genom att meditera över Guds namn i den heliga församlingen,

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥

vi har uppnått andlig stabilitet och våra tvivel och vandringar har upphört.

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥

O' Nanak, detta har hänt genom att lyssna på Guds lov med våra öron.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥

Han själv är immateriell (opåverkad av Maya); och Han själv är påtaglig (i form av sin skapelse).

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੇਹੀ ॥

Han har fascinerat hela universum genom att manifestera sin kraft.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥

Han har själv skapat sina underverk.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥

Själv bekräftar han sitt värde.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Förutom Gud finns ingen annan som han.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

Han är den ende som genomsyrar allt.

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥

Genom och igenom genomsyrar han alla former och färger.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥

Denna upplysning avslöjas i sällskap med Guru.

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

Efter att ha skapat skapelsen har han ingjutit sin makt i den.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥

O' Nanak, jag ägnar mitt liv åt honom otaliga gånger.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥

Förutom dyrkan av Gud följer ingenting en person. All världslig rikedom blir lika värdelös som aska efter döden.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

O 'Nanak, meditationen över Guds namn med hängivenhet tjänar den mest sublimes rikedom, den rikedom som följer med den dödliga efter döden.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Tänk på Guds dygder i sällskap med de heliga.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

Meditera på Gud med kärleksfull hängivenhet och gör Naam till ditt stöd.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

O min vän, glöm alla andra ansträngningar,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

och förankra Guds dygder i ditt hjärta.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥

Att Gud är kapabel att göra och få allt gjort.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਰੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥

Ta därför fast rikedom i Guds namn.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥

Samla denna rikedom av Naam, och bli mycket lycklig.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

Detta är det heliga folkets obefläckade undervisning.

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Håll tron på den ende Guden i ditt sinne.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

O 'Nanak, på detta sätt kommer alla dina sjukdomar att skingras.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥

Den rikedom som du jagar i alla riktningar,

ਸੇ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥

Du ska få den rikedom genom att kärleksfullt meditera på Gud.

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥

O 'vän, den frid du alltid längtar efter,

ਸੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

att frid kommer genom att älska Gud i den heliga församlingen.

ਜਿਸੁ ਸੇਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥

Den härlighet, för vilken du utför goda gärningar,

ਸਾ ਸੇਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥

Du ska få den härligheten genom att söka Guds tillflykt.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Alla typer av rättsmedel har inte botat egoets sjukdom,

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥

att sjukdomen botas genom att ta del av medicinen i Guds namn.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Av alla skatter är Guds namn den högsta skatten.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

O 'Nanak, meditera över hans namn och du kommer att godkännas i Guds domstol.

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

Upplys ditt sinne med Guds namn.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥

På så sätt stabiliseras sinnet, som fortsätter att springa i olika riktningar.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

Inget hinder står i vägen för en,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੇਇ ॥

i vars hjärta bor den Gud.

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

I denna onda tidsålder av ondska (Kalyug) ger Meditation om Guds namn lugnande tröst för dödliga som lider i den intensiva hettan om laster.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥

Meditera alltid kärleksfullt på Gud och få evig fred.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥

Genom att meditera över hans namn försvinner rädslan och önskningar uppfylls.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

Genom Guds kärleksfulla hängivenhet är själen upplyst.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Evig Gud kommer att bo i hjärtat av den som mediterar på Naam.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥

Nanak säger, på detta sätt knäpps dödens demons snara och man blir av med cyklerna av födelse och död.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥

Den som begrundar Guds dygder sägs vara den sanna människan.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੇ ਕਾਚੇ ਕਾਚਾ ॥

Men den som är född bara för att dö och inte mediterar på Gud är andligt omogen.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥

Cykeln av födelse och död slutar genom att kärleksfullt meditera på Gud,

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

genom att avstå från självkänsla och söka tillflykt till Guru.

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

På så sätt räddas det dyrbara människolivet.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥

minns därför kärleksfullt Gud, som är livets stöd.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥

Man kan inte fly från födelsens och dödens rundor genom att försöka otaliga sätt,

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

eller genom att studera Smritis, Shastras och Veda.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥

Dyrka därför Gud med stadig hängivenhet.

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥

O 'Nanak, den som kärleksfullt dyrkar Gud kommer att få sina sinnes önskningar uppfyllda.

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥

Denna världsliga rikedom skall inte följa med dig,

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥

O mitt dåraktiga sinne, varför håller du fast vid det?

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥

Barn, vänner, familj och make,

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥

Vilken av dessa skall till slut bli din frälsare?

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥

Makt, nöje och Mayas stora vidd (världslig rikedom),

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥

Berätta för mig vem som någonsin har rymt från dessa.

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥

Ridning av hästar, elefanter, vagnar (expansiva fordon från det förflutna),

ਝੂਠਾ ਡੰਫੁ ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥

är all falsk prakt och det är också den som visar allt.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥

Den okunniga dödlige erkänner inte Gud som har gett dessa gåvor,

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥

och, O 'Nanak genom att överge Guds namn, sörjer han till slut.

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥

O de okunniga, följ guruens läror,

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥

Utan den hängivna dyrkan av Gud har även de extremt kloka drunknat i världshavet av laster.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

O mitt vänliga sinne, dyrka Gud med kärlek och hängivenhet,

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਚੀਤ ॥

Ditt medvetande kommer att bli rent.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Fördjupa Guds namn i ditt sinne;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥

och oräkneliga livs synder skall förstöras.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Meditera på Guds namn och inspirera andra att meditera också.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥

Högre andligt tillstånd uppnås genom att lyssna och uttala Naam och genom att leva ett rättfärdigt liv.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਉ ॥

Guds namn är alltings innersta väsen och evigt.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥

O 'Nanak, fortsätt att sjunga lovord av Gud i ett tillstånd av fred och balans.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥

Genom att sjunga om hans dygder, skall din smuts av laster tvättas bort,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥

och egots alltförtärande gift kommer att utrotas.

ਹੇਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥

Du ska bli bekymmersfri och du ska leva i fred.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

Meditera över Guds namn med varje andetag.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥

O mitt sinne, avstå från all din skicklighet,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥

Du skall få Naams eviga rikedom i den heliga församlingen.

ਹਰਿ ਪੁੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

Samla rikedomen i Guds namn och engagera dig i denna sanna gärning.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥

Du ska få fred här och ära i Guds domstol.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਦੇਖੁ ॥

Se den Ende genomträngande i alla;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥

Nanak säger att den som är förutbestämd får denna välsignelse.

ਏਕੋ ਜਪਿ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥

Meditera bara på den Ende och beröm bara den.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੋ ਮਨ ਆਹਿ ॥

Kom ihåg den Ende, och längta efter den i ditt sinne.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥

Sjung de oändliga härliga lovorden av Den Ende.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥

Med sinne och kropp, meditera på den ende Guden.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥

Den ende Guden själv är den Ende.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥

Den fullkomlige Guden genomsyrar allt.

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥

Skapelsens många vidder har alla kommit från den Enda.

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥

Meditera på Den Ende med kärleksfull hängivenhet, alla synder tas bort.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥

Den vars sinne och kropp är genomsyrad av kärleken till En (Gud).

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥

O 'Nanak, genom guruens nåd, han har insett Den Ende.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥

O Gud, efter att ha vandrat genom otaliga inkarnationer har jag kommit för att söka din tillflykt.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥

O Gud, det är Nanaks ödmjuka bön, välsigna mig med Din tillbedjan.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥

O Gud, denna ödmjuka hängiven ber om Naams gåva från Dig,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

skänka barmhärtighet och välsigna mig med Naam.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥

Jag ber om de heligas mest ödmjuka tjänst.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥

O 'Högste Gud, snälla uppfylla denna min längtan.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

Jag kan sjunga Guds dygder för alltid och alltid.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥

O 'Gud. Jag kan meditera kärleksfullt på dig med varje andetag.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Må jag bli genomsyrad av kärleken till Ditt obefläckade Namn,

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

och må jag minnas Gud med vördnad varje dag.

ਏਕ ਓਟ ਏਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥

Guds namn är mitt enda skydd, mitt enda stöd.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥

Nanak ber om Guds mest sublima namn.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Guds blick av nåd ger högsta lycka.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

Men bara en sällsynt får nektar av Guds namn.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

De som har tagit del av Nectar of Naam är helt nöjda.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥

De har blivit perfekta personer och vacklar inte i någon situation.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥

De förblir helt fyllda med den söta glädjen av kärlek till Gud.

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Längtan efter att förena sig med Gud väller upp i dem i den Heliges sällskap.

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥

Genom att överge stödet alla andra kommer de till Guds tillflykt.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥

Andligt upplysta, de är inställda på Gud dag och natt.

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

De lyckligaste är de som kärleksfullt har mediterat på Gud.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

O 'Nanak, fred mottas genom att vara genomsyrad av Naam.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥

Sinnets önsknings hos en hängiven är uppfyllda,

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥

efter att ha mottagit de obefläckade lärorna från den sanna gurun.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥

Gud skänker barmhärtighet över sin ödmjuka tjänare,

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੇ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥

och håller sin hängivne evigt lycklig.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥

Genom att skära alla Mayas bindningar befrias den hängivna,

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥

smärtan i cykeln av födelse och död och tvivel är borta.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥

Den hängivnes önskan om befrielse är uppfylld, hans hängivenhet belönas fullt ut,

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜ਼ੂਰੀ ॥

Han känner Guds närvaro överallt och inom sig själv för alltid.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥

Den hängivne är förenad med Gud som han tillhör,

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

O 'Nanak, genom hängiven dyrkan, den hängivna förblir upptagen i Naam.

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥

Varför glömma Honom, som inte släpper bort de dödligas ansträngningar?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥

Varför glömma honom, som erkänner vad vi gör?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥

Varför glömma honom, som har gett oss allt?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥

Varför glömma Honom, vem är de levande varelsernas liv?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥

Varför glömma Honom, som bevarar oss i moderns eld?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥

Sällsynt är den som inser detta genom Guru's Grace,

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

Varför glömma Honom, som räddar oss från de världsliga illusionernas gift?

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਵੈ ॥

och återförenar med Honom den dödlige som är skild från honom under oräkneliga livstider?

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥

De hängivna, som den perfekta gurun har gjort för att förstå denna essens,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥

O 'Nanak, de har mediterat över sin Mästare med kärlek och hängivenhet.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥

O mina heliga vänner, ta upp denna uppgift,

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ

att meditera över Guds namn och avstå från alla andra ritualistiska metoder.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥

Meditera ständigt på Guds namn och njut av smaken av lycka.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Meditera på Naam själv och inspirera andra att göra detsamma.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Genom att älska hängiven dyrkan korsar man världshavet av laster.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥

Tänk på att denna mänskliga kropp är bortkastad om det inte finns någon hängiven dyrkan av Gud.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

Naam är skatten av all lycka och fred.

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

Även den som drunknar i laster, räddas genom att meditera på Naam.

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥

Alla sorger försvinner genom att minnas Gud.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥

Därför, O 'Nanak, meditera på Naam, dygdernas skatt.

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥

Den i vilken har vällt upp kärlek, tillgivenhet och längtan efter Gud,

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥

önskar bara denna gåva av Naam.

ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

När han ser hans välsignade vision (efter Gurus råd) känner han sig välsignad.

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥

Hans sinne blomstrar i extas genom att uppriktigt följa guruens läror.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥

Sinnet och kroppen hos Guds hängivna är infunderade med hans kärlek.

ਬਿਰਲਾ ਕੇਉ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥

Sällsynt är den som går med i sällskap med sådana Guds hängivna.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

O Gud, välsigna oss barmhärtigt med denna enda gåva,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

så att vi genom Gurus nåd kan meditera över Ditt Namn.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Hans storhet kan inte beskrivas;

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O 'Nanak, Han är allt genomträngande.

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

O alla förlåtande och barmhärtiga Gud, de ödmjuka,

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

O älskare av meditation och alltid barmhärtig,

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥

O 'stödet från världens stödlösa beskyddare.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

O 'alla varelsers upprätthållare.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥

O' the Primal Being, O 'Skaparen av universum.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

O 'de hängivenas stöd för livet.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥

Den som mediterar över Dig är helgad,

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥

samtidigt som man fokuserar sinnet i kärleksfull hängiven dyrkan.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥

vi är förtjänstlösa, okunniga och illvilliga,

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥

O Nanak, be och säg: O Gud, vi har kommit till din helgedom.

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥

Tänk på att man har fått alla himmelska bekvämligheter, befrielse från seger och befrielse från cykler av födelse och död,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

om man har sjungit Guds lov även för ett ögonblick.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥

Tänk på att man har fått kraften av otaliga riken, nöjen, och ära.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

som älskar att sjunga Guds lov.

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥

Tänk på att man har fått allt världsligt nöje av vackra kläder, god mat och lugnande music

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

som alltid kommer ihåg Gud och uttalar Guds namn.

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੇਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥

Den personens gärningar är dygdiga, han tjänar ära och är andligt rik,

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

i vars hjärta bor Gurus läror.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥

O Gud, ge mig en plats i den Heliges sällskap.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥

O 'Nanak, genom att stanna i vars sällskap blir alla bekvämligheter uppenbara
[20]

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥

Den formlösa Guden själv är den som besitter alla attribut och inga attribut.
Själv förblir han i absolut meditation.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

O Nanak, Han har själv skapat detta universum och genom sin skapelse
mediterar han på sig själv.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

När denna värld ännu inte hade dykt upp i någon synlig form,

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੇਤਾ ॥

Vem begår då synder och utförde goda gärningar?

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥

När Gud själv var i djup meditation,

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥

mot vem riktades då hat och svartsjuka?

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥

När det inte fanns någon färg eller form av denna värld att se,

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥

vem upplevde då glädje och sorg?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

När den Högste Guden var ensam av sig själv,

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

var var då känslomässig anknytning, och vem tvivlade?

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

Han själv har iscensatt sin egen pjäs,

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

O' Nanak, det finns ingen annan Skapare.

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

När det bara fanns Gud, Mästaren,

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥

vem ansågs då knuten till Maya eller befriad från Maya?

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

När det bara fanns Gud, ofattbar och oändlig,

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥

vem kom då in i helvetet, och vem kom in i himlen?

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

När Gud var utan attribut, i absolut balans,

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥

då var (shiva) själen och var var (shakti)

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥

När han höll sitt eget ljus för sig själv,

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥

vem var då orädd, och vem var rädd för någon?

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

Han är själv utövaren av sina egna pjäser;

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

O 'Nanak, den Högste Mästaren är ofattbar och oändlig.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥

När den odödlige Guden absorberades i sitt eget tillstånd av fred och balans,

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥

var var då födelse, död och förstörelse?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

När det bara fanns Gud, den fullkomlige Skaparen,

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥

Vem var då rädd för döden?

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕਾ ॥

När det bara fanns en Gud, omanifesterad och obegriplig,

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੂਛਤ ਲੇਖਾ ॥

vem då Chittar och Gupat (inspelningsänglarna) bad om redogörelsen för sina gärningar?

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥

När det bara fanns den obefläckade, obegripliga, ofattbara mästaren,

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥

vem blev då frigjord, och vem hölls i Mayas bojor?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥

Den underbara Gud ensam är sig själv som han.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥

O 'Nanak, Han har själv skapat sin egen gestalt.

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥

När det obefläckade väsendet, var mänsklighetens mästare helt för sig själv,

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥

Det fanns ingen smuts av synder, så vad fanns det att tvätta rent?

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥

När det bara fanns den obefläckade, formlösa och lustfria Guden,

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥

vem hade då självkänsla och vem hade ego?

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥

När det bara fanns universums mästare,

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥

vem var då besudlad av bedrägeri och synd?

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥

När förkroppsligandet av Ljus (Gud) var nedsänkt i sitt eget ljus,

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

vem längtade då efter Maya, och vem var nöjd?

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Skaparen är göraren av allt och orsaken till alla orsaker.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥

O Nanak, Skaparen är bortom uppskattning ||4||

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੇਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥

När han innehöll sin härlighet inom sig själv,

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

vem var då mor, far, vän, barn eller syskon?

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥

När Gud själv var ytterst i alla krafter,

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੇਉ ਚੀਨ ॥

var var då någon som läste Veda och katebas (de religiösa böckerna)?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

När han höll sig själv, för sig själv,

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥

vem ansåg då att omen var bra eller dåliga?

ਜਹ ਆਪਨ ਊਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥

När han själv var den högsta och sig själv lägre (i rang),

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥

vem var då herre, och vem var tjänaren?

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Människor är förvånade över din skapelses fantastiska underverk.

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥

Nanak säger: O Gud bara du känner ditt tillstånd

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥

När Obedragbar, Oförstörbar var den Obegriplige självupptagen.

ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥

vem blev då påverkad av Maya (världsliga distraktioner)?

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥

När han hyllade sig själv,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥

då rådde inte de tre lägena Maya (makt, laster och dygd).

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥

När det bara fanns den ende, den Högste Guden ensam,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥

vem var då inte orolig, och vem kände ångest?

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥

När bara han själv var där för att behaga honom,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥

vem var då talaren och vem var lyssnaren?

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Han är oerhört oändlig och den högsta av de höga.

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥

O 'Nanak, han ensam kan förstå sig själv.

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥

När Gud skapade detta universum av synlig form,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Han gjorde världen underkastad de tre sätten Maya (vice, dygd och makt).

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤ ॥

Då kom begreppet synd och dygd till.

ਕੇਉ ਨਰਕ ਕੇਉ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤ ॥

som ett resultat gick några till helvetet och andra längtade efter himlen.

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥

Inhemska fällor och intrasslingar i Maya,

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥

massor av egoism, anknytning, tvivel och rädsla,

ਦੁਖ ਸੁਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥

sorg och nöje, ära och vanära,

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਯਾਨ ॥

Alla dessa kom att beskrivas på olika sätt.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥

Han ser sitt spel som han skapade sig själv.

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੧॥

O 'Nanak, när han slutar sin pjäs, lämnas han ensam av sig själv.

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

Varhelst den osynlige Guds hängivne är, är han själv där.

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

Han utvecklar vidden av sin skapelse till ära för sina heliga.

ਦੁਹੁ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥

Han är herre över båda sidor (av Hans uppenbara och omanifesterade former).

ਉਨ ਕੀ ਸੇਭਾ ਉਨਹੁ ਬਨੀ ॥

Dessa heligas härlighet tillkommer dem allena.

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੇਜ ॥

Han utför själv sina mirakel och lycksaliga froliker.

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

Han själv njuter av nöjen, och ändå påverkas han inte av dessa nöjen.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥

Den Han vill välsignar han med sitt namn,

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

och vem Han vill, han håller dem intrasslade i världsliga nöjen.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੇਲੈ ॥

O'öändlig, ofattbar och evig Gud,

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥

O Nanak, som Du instruerar Dina hängivna, det är så de talar.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

O'Mästare över alla varelser och varelser, Du själv råder överallt.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

O Nanak, Gud genomsyrar allt; förutom Honom, var finns någon annan att se?

॥1॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥

Gud själv är talaren, och han själv är lyssnaren.

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Han är den ende, och han själv är de många. (rådande i sin skapelse)

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥

När det så behagar honom, skapar han världen,

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥

och när det så behagar, absorberar han det tillbaka i sig själv.

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

Gud, det finns ingenting utanför dig.

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੇਇ ॥

Du har hållit hela världen underställd dina befallningar.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

Vem Gud själv gör det möjligt för någon att förstå detta begrepp,

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

den personen ensam inser den eviga Naam

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

En sådan person ser opartiskt på alla och känner till verkligheten.

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥

O 'Nanak, han är erövraren av hela världen.

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰੁ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥

Alla varelser och varelser är under hans befäl.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥

Han är barmhärtig mot de ödmjuka och stöd från de hjälplösa.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥

Ingen kan förgöra den som är skyddad av Gud.

ਸੇ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥

Tänk dock på en andligt död som Gud överger.

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Att överge honom, vart annars skulle någon kunna gå?

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥

Den obefläckade högsta Guden är allas beskyddare.

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥

Han kontrollerar alla hemligheter av alla varelser.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥

Vet att Gud alltid är med dig inom och utanför.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥

vem är dygdernas skatt, oändlig och oändlig,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

O 'Nanak, Guds hängivna är för evigt hängivna honom.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥

Den Fullkomlige, Barmhärtige Guden genomsyrar överallt,

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

och Hans godhet sträcker sig till alla.

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥

Själv känner han sina egna vägar.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥

Den som känner till vårt tänkande, genomsyrar överallt.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Han värnar om sina levande varelser på så många sätt.

ਜੇ ਜੇ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥

Den som Han har skapat, mediterar över honom.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Den som behagar honom, han förenar den personen med honom,

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

och sådana människor tillber honom genom att sjunga hans lov.

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Den som med innerlig tro har trott på honom,

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

O 'Nanak, han har insett den ende Skaparen

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥

En hängiven som bara är anpassad till Guds namn,

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥

Hans önskningar går inte förgäves.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Det tillkommer en hängiven att meditera över Gud och tjäna hans skapelse.

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

Genom att förstå Guds vilja får han det högsta andliga tillståndet.

ਇਸ ਤੇ ਉਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Det finns ingen bättre kontemplation än att meditera över Guds namn för dem.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

i vars sinne bor den formlösa Guden.

ਬੰਧਨ ਤੇਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

Bryter Mayas band, de blir fria från fiendskap,

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥

och de följer alltid respektfullt guruens råd.

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥

De är i fred i denna värld, och i nästa,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥

O Nanak, Gud har själv förenat dem med Honom.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥

Gå med i de heliga sällskapet och njut av den sanna lyckan.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Sjung Guds lov, förkroppsligandet av högsta salighet.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Fundera över essensen av Guds namn,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥

och lösa in denna mänskliga kropp, så svår att få.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Recitera med vördnad de ambrosiala psalmerna i Guds lov;

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

detta är det enda sättet att rädda ditt liv från laster.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥

Känn Guds närvaro inom dig, tjugofyra timmar om dagen.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥

Din okunnighet skall vika, och Mayas mörker ska skingras.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥

Lyssna till guruens läror och förankra dem i ditt hjärta,

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

O Nanak, alla dina önskingar skall uppfyllas.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

Försköna både denna värld och nästa,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

genom att förankra Guds namn djupt i ditt hjärta.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥

Perfekt är läran av den perfekta gurun.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥

Den person i vars hjärta den bor, inser den eviga Guden

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Med ditt sinne och kropp, recitera Naam kärleksfullt och anpassa dig själv till det.

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥

Sorg, smärta och rädsla från sinnet ska avvika.

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥

O 'dödlig, gör den sanna handeln med att meditera över Guds namn,

ਦਰਗਹ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥

så att varorna (Naams rikedom) vederbörligen godkänns i Guds domstol.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Kom ihåg, Guds verkliga stöd,

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥

O Nanak, du skall vara fri från födelsens och dödens cykler.

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Vart kan någon gå för att komma bort från honom?

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥

Man räddas bara genom att meditera på Beskyddarguden.

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥

Mediterar över den orädda Guden, all rädsla avgår,

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥

(eftersom) endast genom Guds nåd befrias den dödliga från all rädsla.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ॥

Den som skyddas av Gud lider aldrig i någon sorg.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੁਖ ॥

Genom att meditera på Naam med kärlek och hängivenhet blir sinnet fridfullt.

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

Ångest avgår, och ego elimineras.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥

Ingen kan jämföra sig med den gudshängivna.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੁਰਾ ॥

Den som skyddas av den allsmäktige Guden,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥

O 'Nanak, alla hans uppgifter är fullbordade.||7||

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Gud, vars visdom är fullkomlig och vars blick är ambrosiell,

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Genom att skåda Hans Vision (förvärva Hans Dygder) blir världen frälst.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥

Gud, vars dygder är ojämförligt stora,

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥

vacker är Hans form och mest givande är hans syn.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Välsignad är hans hängivenhet, och godtagbar är den hängivna i Guds domstol.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

Gud, den inre vetaren är den mest upphöjda Suprema Varelsen.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥

Den, inom vars sinne Gud bor, blir lyckligt lycklig.

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥

Rädslan för döden kommer inte nära honom.

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

De har blivit odödliga och har fått en odödlig status,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥

O 'Nanak, genom att meditera över Gud i den heliga församlingen.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥

När gurun välsignar en med salva av gudomlig visdom, försvinner mörkret av hisignorans.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

O 'Nanak, genom Guds nåd, när man möter den sanne Gurun, blir hans sinne upplyst av gudomlig kunskap.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭੀਠਾ ॥

I den heliga församlingen, en som har förverkligat Gud inom sig själv,

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

börjar tillbe Guds namn.

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

Denna person ser allt i världen som finns i Gud den Allsmäktige,

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

och otaliga fenomen av olika färger och former som härrör från honom.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

Guds ambrosiella namn är som världens nio skatter,

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ਼ਾਮੁ ॥

och den bor i människokroppen själv.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦੁ ॥

I tillståndet av djupaste meditation fortsätter den oavbrutna himmelska musiken att spela.

ਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥

Lyckan med en sådan underbar extas kan inte beskrivas.

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

Den som Gud själv visar, upplever denna salighet.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੇਈ ਪਾਏ ॥੧॥

O 'Nanak, Gud ger denna förståelse endast till en sådan hängiven.

ਸੇ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤੁ ॥

Den oändlige Guden är både inom och samma Gud är också utanför.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤੁ ॥

Gud genomsyrar varje hjärta.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲੁ ॥

Han genomsyrar jorden, i himlen och i de nedre regionerna.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੁ ॥

Han är den perfekta upprätthållaren av alla världar.

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Den Högste Guden genomsyrar skogarna, fälten och bergen.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

Såsom Hans befallning är, så är den skapade varelsens gärning.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

Han genomsyrar vinden, vattnet och elden.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

Han genomsyrar i de fyra hörnen och i de tio riktningarna (finns överallt).

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੇ ਠਾਉ ॥

Det finns ingen plats där han inte är.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

O 'Nanak, freden tas emot av guruens nåd.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Se honom i Vedas läror, puranas och smritis.

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜਤ੍ਰ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

Den samme genomsyrar månen, solen och stjärnorna.

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੇ ਬੋਲੈ ॥

Alla yttrar Guds ord,

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥

Men trots att han är närvarande i alla, är han själv orubblig och vacklar aldrig.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

Efter att ha skapat alla krafter spelar han de världsliga spelen.

ਮੇਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥

Hans dygder är ovärderliga och hans eminens kan inte bedömas.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥

Han, vars ljus lyser upp alla varelser,

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥

att Mästaren ger stöd till alla genom och igenom.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥

De, vars tvivel skingras av guruens nåd.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥

O 'Nanak, de tror fast att Gud är allsmäktig.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥

De heliga skådar Gud överallt.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

I de heligas hjärta är alla tankar som uppstår av rättfärdighet.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥

De heliga lyssnar bara godhetens ord,

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥

och förbli alltid uppslukad av den allt genomträngande Guden.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥

Sådan är levnadssättet för den som har förverkligat Gud

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥

att helgon bara yttrar de gudomliga orden (Guds lovord).

ਜੇ ਜੇ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥

Vad som än händer accepterar han fredligt.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥

Han vet, Gud som göraren, orsaken till orsakerna.

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥

Han tror att samma Gud som bor inuti också är utanför.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥

O 'Nanak, som ser denna genomträngande syn av Gud, är hela världen fascinerad.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Han själv är sann, och allt han har gjort är också sant och inte en illusion.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥

Hela skapelsen har sitt ursprung i Gud.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Som det behagar honom, skapar han vidden,

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

och som det behagar honom, Han blir den Ende igen.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥

Mångfaldiga är Hans krafter som inte kan bli kända.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Han förenar med sig vem han vill.

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥

Det kan inte sägas vem han är nära och vem som är långt ifrån honom,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥

eftersom han själv genomsyrar överallt.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥

Till vem Han förmedlar denna förståelse av högre andligt tillstånd,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥

O 'Nanak, för den personen uppenbarar han sig själv.

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥

Han själv genomsyrar alla varelser,

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥

genom alla ögon är han själv betraktaren.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥

Hela skapelsen är hans kropp.

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥

Själv lyssnar han till sitt eget lov.

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥

Gud har skapat dramat om födelse och död.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥

och Han har gjort Maya underordnad Sin vilja.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੇ ਰਹੈ ॥

Mitt i allt förblir han obunden.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥

Vad som än måste sägas, säger han själv.

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥

På hans order föds en och på hans order dör man.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O Nanak, när det behagar Honom, absorberar Han dem i Sig själv.

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥

Allt som kommer från honom kan inte vara dåligt.

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥

Annat än honom, vem kan göra vad som helst?

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥

Han själv är god; Hans handlingar är de allra bästa.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥

Han ensam vet vad som finns i hans sinne.

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥

Han är Truel, och allt han har etablerat är också sant och inte en illusion.

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥

Genom och genom, är han blandad med sin skapelse.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Hans storhet och omfattning kan inte beskrivas.

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

Om det fanns en annan som han, bara då kunde man förstå honom.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Allt som görs av honom måste accepteras av alla.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੧॥

O' Nanak, detta är bara känt genom guruens nåd.

ਜੇ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Den som förverkligar Honom, får evig frid.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Gud förenar den personen med sig själv.

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥

Den personen är sprittalt rik, av ädel familj och hedervärd,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਚੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥

i vars hjärta Gud bor blir fri från cykeln av födelse och död medan han fortfarande lever.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

Helt välsignad är tillkomsten av en sådan människa i världen,

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥

genom vars nåd hela världen blir frälst.

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

En sådan gudshängiven kommer till världen så att

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥

alla som kommer i hans kontakt börjar meditera på Naam.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

En sådan person är honom emanciperad och frigör resten av världen.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥੨੩॥

O Nanak, jag böjer mig i vördnad för evigt för denne Guds hängivne.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Personen som har mediterat över den perfekta Guden vars namn är evigt.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

O 'Nanak, den personen har insett den perfekta Guden. Därför bör ni också sjunga lovorden från den fullkomlige.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥

O mitt sinne, lyssna till lärorna från den Perfekta Gurun;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥

och känna den Högste Guden nära dig.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਰੋਬਿੰਦ ॥

Meditera på Gud med varje andetag

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

så att ångesten i ditt sinne avgår.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥

O mitt sinne, överge vågorna av begär för den övergående materien,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥

och be om ödmjuk tjänst av heliga personer.

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥

Avstå från din självkänsla, gör en ödmjuk bön till Gud,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥

och i sällskap med heliga personer, simma över det eldiga havet av laster.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥

Fyll ditt hjärta med rikedom i Guds namn,

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥

och O 'Nanak, böja sig i ödmjukhet inför den Perfekta Gurun.

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥

Du kommer att bli välsignad med evig frid, livets bekvämligheter och salighet av jämvikt.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

genom att kärleksfullt meditera över den högsta Guden i den heliga församlingen.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥

Rädda din själ från helvetets smärta,

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

genom att sjunga Guds lov och genom att ta del av Naams elixir.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥

Tänk på den ende Guden i ditt sinne,

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥

Vem är En, men manifesterar sig i många former.

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

Upprätthållare av universum, världens mästare och vänlig mot de ödmjuka,

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Han är förgörare av sorger, alla genomträngande och barmhärtiga.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥

Med kärlek och hängivenhet kom ihåg hans namn om och om igen.

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥

O 'Nanak, Naam är själens enda stöd.

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥

Guruens ord är de mest sublima psalmerna.

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥

Dessa är som ovärderliga pärlor och juveler.

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੇਤ ਉਧਾਰ ॥

Den som lyssnar och agerar på dessa räddas från cyklerna födelse och död.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥

Han simmar över världens hav av laster och hjälper andra att simma över.

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Fullbordat är hans liv, och fördelaktigt är hans företag,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥

vars sinne är genomsyrad av Guds kärlek.

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥

Inom honom vibrerar en kontinuerlig gudomlig musik som håller honom i högt humör,

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥

När han lyssnar på det om och om igen är han i salighet när han njuter av insikten om Gud inom sig.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥

Universums mästare manifesterar sig genom den gudomliga personen.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥

O' Nanak, tillsammans med en sådan person, räddas många fler.

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥

När vi hörde att du är kapabel att ge skydd, kom vi till din tillflykt,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥

O Gud, skänka Din barmhärtighet, Du har förenat oss med Dig själv.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥

Nu är våra fiendskap borta och vi har blivit extremt ödmjuka mot alla.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥

Vi mediterar över den ambrosiska Naam i den heliga församlingen.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥

Den Gudomliga Guru är extremt nöjd;

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥

och därmed har de hängivnas tjänst belönats.

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥

Nu har vi räddats från världsliga intrasslingar och laster,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥

genom att lyssna och uttala Guds namn,

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥

Genom sin nåd har Gud skänkt Sin barmhärtighet

ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥

och O 'Nanak, Naams rikedom har accepterats i Guds domstol.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥

O mina heliga vänner, sjung Guds lov,

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥

med total koncentration och enkelhet.

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥

Guds lov och Guds namn är kronjuvelen av fred och himmelsk balans.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥

Den i vars sinne bor Naam blir dygdernas skatt.

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥

Alla hans önskningar är uppfyllda,

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥

och över hela världen blir han känd som en stor person.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Han får det mest upphöjda andliga tillståndet.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥

Han går inte igenom cykler av födelse och död.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥

Att man lämnar världen efter att ha samlat rikedom i Guds namn,

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥

O 'Nanak, som är välsignad av Gud med denna gåva.

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥

Evig fred, lugn, alla krafter att utföra mirakel och de nio skatterna av världslig rikedom,

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥

Visdom, kunskap och övernaturliga krafter kommer till den personen (som mediterar på Guds namn).

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥

kunskap, bot, yoga och meditation om Gud;

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸਟ ਊਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥

den mest sublimes visdom och den mest upphöjda tvagningen,

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

de fyra kardinalvälsignelserna (tro, rikedom, fortplantning och befrielse) och sådan inre glädje, som om hjärtat har blommat som en lotus.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥

avskildhet från alla världsliga fasthållanden medan du lever mitt i alla;

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

andligt vacker, klok och kännare av verklighetens väsen,

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

kunna se opartiskt på alla och bara se den Ende (Gud) i allt.

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥

Dessa välsignelser kommer till den ena,

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥

O 'Nanak, som kärleksfullt uttalar Guds namn och lyssnar uppmärksamt på och agerar efter guruens läror.

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥

Den som mediterar över denna skatt av Naam från hjärtats kärna,

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

lever hela livet i ett förhöjt andligt tillstånd.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

En sådan persons vanliga ord är som att sjunga Guds lov.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥

Detta har också förklarats av Smritis, Shastras och Vedorna.

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

Kärnan i alla religioner är att meditera över Guds namn,

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

och denne Naam bor i Guds hängivnes hjärta.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥

Miljontals synder av en sådan hängiven som reciterar Naam med kärlek raderas i den Heliges sällskap.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥

Genom Guruens nåd flyr en sådan hängiven dödens budbärare.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥

De som har ett sådant förutbestämt öde,

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥

O 'Nanak, de söker ensam sin tillflykt åt Gururu. ||7||

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

En, i vars hjärta bor Naam och som lyssnar på Naam med kärlek,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

en sådan hängiven minns medvetet Gud.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

Smärtor av födelse och död hos en sådan person tas bort,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Människokroppen som är så svår att få, sparar han omedelbart den från laster.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

Obefläckat rent är hans rykte, och ambrosiala är de ord han talar,

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

eftersom hans sinne är helt genomsyrat av Naam.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

Sorg, sjukdom, rädsla och tvivel avviker från honom.

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥

Han är känd som en helgon och hans handlingar är obefläckade.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਾਨੀ ॥

Hans härlighet blir den högsta av de höga.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥

O 'Nanak, på grund av sådana dygder är Guds namn kronjuvelen för alla nöjen och fred. ॥8॥24॥

ਅਰਦਾਸ

Bön

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥

Gud är en. All seger är av den underbara gurun (Gud).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Må det respekterade svärdet (Gud i form av ondskefullares Förstörare) hjälpa oss!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Ode av det respekterade svärdet reciterat av den tionde gurun.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Kom först ihåg svärdet (Gud i form av Förstörare av onda görare); kom då ihåg Nanak (uppehåll vid hans andliga bidrag).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Kom sedan ihåg och meditera på Guru Angad, Guru Amar Das och Guru Ram Das; Må de hjälpa oss! (uppehåll vid deras andliga bidrag)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Kom ihåg och meditera på Guru Arjan, Guru Hargobind och respekterade Guru Har Rai. (uppehåll vid deras andliga bidrag)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Kom ihåg och meditera på den respekterade Guru Har Krishan, genom att se vem, försvinner all smärta. (uppehåll vid deras andliga bidrag)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Kom ihåg Guru Tegh Bahadur och sedan kommer nio källor till andlig rikedom att skynda till ditt hem.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Herregud! vänligen hjälp oss överallt genom att visa oss vägen.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Kom ihåg den respekterade tionde gurun Gobind Singh (uppehåll vid hans andliga bidrag). Herregud! vänligen hjälp oss överallt genom att visa oss vägen.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੇਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Tänk och meditera över det gudomliga ljuset från de tio kungarna som finns i den respekterade Guru Granth Sahib och vänd dina tankar till de gudomliga lärorna och njut av åsynen av Guru Granth Sahib; Utter Wahe Guru (Underbar Gud)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Tänk på de fem älskades gärningar, på de fyra sönerna (till Guru Gobind Singh); av de fyrtio martyrerna; av de modiga sikherna av okuvlig beslutsamhet; av de hängivna genomsyrade av Naamens färg; av dem som var upptagna av Naam; av dem som kom ihåg Naam och delade sin mat i sällskap; av dem som startade gratiskök; av dem som använde sina svärd (för att bevara sanningen); av dem som förbisett andras brister; Alla de förutnämnda var rena och verkligt hängivna sådana; Utter Wahe Guru (Underbar Gud)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Tänk på och kom ihåg den unika tjänst som utfördes av dessa modiga sikhiska män såväl som kvinnor, som offrade sina huvuden men inte gav upp sin sikh-religion; Som fick sig skära i bitar från var och en av de kroppens leder; Vem fick sina hårbotten borttagna; Som knöts och roterades på hjulen och bröts i bitar; Som skars av sågar; Som flåddes levande; Som offrade sig själva för att upprätthålla Gurdwaras värdighet; Som inte övergav sin sikhstro; Som behöll sin

sikh-religion och sparade deras långa hår till deras sista andetag; Utter Wahe Guru (Underbar Gud)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Vänd dina tankar till alla säten för sikhisk religion och alla Gurdwaras; yttra Wahe Guru (Underbara Gud)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Först gör hela den respekterade Khalsa denna bön att de må meditera över Ditt Namn; och må alla nöjen och tröst komma genom sådan meditation.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Varhelst respekterad Khalsa är närvarande, ge ditt skydd och nåd; Må det fria köket och svärdet aldrig misslyckas; Bevara dina hängivnas ära; Ge sikherna seger; Må det respekterade svärdet alltid komma till vår hjälp; Må khalsa alltid få utmärkelser; Utter Wahe Guru (Underbar Gud)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Ge sikherna vänligen sikhismens gåva, gåvan med långt hår, gåvan att följa sikhernas lagar, gåvan av gudomlig kunskap, gåvan av fast tro, gåvan av tro och namnets största gåva. O Gud! Må körerna, herrgården och fanorna existera för evigt; må sanningen någonsin segra; yttra Wahe Guru (Underbara Gud)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Må alla sikhernas sinnen förbli ödmjuka och deras visdom upphöjd; O Gud! Du är vishetens beskyddare.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O Sanne Fader, Wahe Guru! du är de ödmjukas ära, de hjälplösas makt, de skyddslösas skydd, vi ber ödmjukt i din närvaro...(ersätt tillfället eller bönen som görs här).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Ursäkta våra misstag och brister i att recitera ovanstående bön. Uppfyll allas syften.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Låt oss vänligen träffa de sanna hängivna genom att träffa vem vi kan komma ihåg och meditera över Ditt Namn. O Gud! genom den Sanna Guru Nanak, må Ditt Namn upphöjas, och må alla blomstra enligt Din vilja.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa tillhör Gud; all seger är Guds seger.

Ge dig ut på en själsresa: Nurture Your Spirit

Upptäck metoder för att lyfta din andliga resa och hitta en djupare mening med livet.

Sikhismens tre grundläggande principer för resan:

Naam Japna: minns Gudomliga

Kirat Karni: jobba ärligt

Vand Chhakna: dela med andra

Led oss mot andlig befrielse (mukti) och ett rättvist samhälle. Dessa principer, inskrivna i Guru Granth Sahib, utgör grunden för sikhernas liv.

4:e gurun Ram Das Jis visdom för daglig övning: I gurun Granth Sahib (sidorna 305-306) ger han djupa insikter om en sikhers dagliga andliga resa:

1. **Dagens första uppgift:** En sann lärjunge till gurun börjar varje dag med att kärleksfullt minnas det gudomliga.
2. **Rena kropp och sinne:** Stig upp tidigt, bada och fördjupa dig i minnet av Gud, känn din själ badad i gudomlig nektar.
3. **Frigörelse genom hågkomst:** Att följa guruns läror och komma ihåg Guds namn med hängivenhet tar bort lidande och inre kaos orsakad av världsliga fasthållanden.
4. **Sjung och reflektera:** Sjung kontinuerligt Gudomliga lovsånger och reflektera över det gudomliga namnet genom dina dagliga aktiviteter.
5. **Bli en ledstjärna för fred:** En gurus anhängare som kärleksfullt minns det gudomliga namnet med varje andetag blir en fridfull och inspirerande själ.
6. **Ta emot gudomlig visdom:** Gurun skänker denna djupa visdom till dem som har förtjänat hans nåd.

7. **Inspirera andra:** Guru Nanak böjer sig för lärjungen som inte bara kommer ihåg det gudomliga namnet utan också inspirerar andra att göra detsamma.

8. **Sällsynta och dyrbara själar:** Verkligen hängivna individer är sällsynta, men deras hågkomst av gudomliga fördelar gynnar otaliga andra andligt.

9. **Undvik negativitet:** Ta avstånd från dem som ignorerar guruns läror och förblir fångade i den andliga okunnighetscykeln. Akta dig för dem som talar sött i din närvaro men sprider negativitet bakom din rygg.

Filosofi för resan

Sikhismens filosofi kännetecknas av logik, omfattande och dess "utan krusiduller" förhållningssätt till den andliga och materiella världen. Dess teologi präglas av enkelhet. I sikhisk etik finns det ingen konflikt mellan individens plikt gentemot jaget och den mot samhället (sangat).

Sikhismen är den yngsta världsreligion som grundades av Guru Nanak för cirka 500 år sedan. Det understryker tron på en högsta varelse och skaparen (Waheguru) av universum. Den erbjuder en enkel rak väg till evig lycka och sprider ett budskap om kärlek och universellt broderskap. Sikhismen är strikt en monoteistisk tro och erkänner Gud som den ende som inte är föremål för gränser för tid eller rum. Sikhismen tror att det bara finns en Gud, som är Skaparen, Upprätthållaren, Förstöraren och inte tar mänsklig form. Teorin om inkarnation har ingen plats i sikhismen. Den tillmäter inget värde till gudar och gudinnor och andra gudar.

Inom sikhismen hör etik och religion ihop. Man måste inskräpa moraliska egenskaper och utöva dygder i vardagen för att ta steget mot andlig utveckling. Egenskaper som ärlighet, medkänsla, generositet, tålmod och ödmjukhet kan bara byggas upp genom ansträngningar och uthållighet. Våra stora gurus liv är en inspirationskälla i denna riktning.

Sikh-religionen lär att målet med mänskligt liv är att bryta cirkeln av födelse och död och smälta samman med Gud. Detta kan åstadkommas genom att följa guruns läror, meditation över det heliga namnet (Naam) och utföra tjänste- och välgörenhetshandlingar.

Naam Marg betonar daglig hängivenhet till minnet av Gud. Man måste kontrollera de fem känslorna, nämligen Kam (Begär), Krodh (ilska), Loabh (girighet), Moh (världslig anknytning) och Ahankar (stolthet) för att uppnå frälsning. union Ritualer och rutinmässiga metoder som fasta och pilgrimsfärd, omen och åtstramningar avvisas i sikhisk religion. Målet med mänskligt liv är att smälta samman med Gud och detta uppnås genom att följa Guru Granth Sahibs lära. Sikhismen betonar Bhagti Marg eller hängivenhetens väg. Den erkänner dock betydelsen av Gian Marg (Kunskapens väg) och Karam Marg (Aktionens väg). Den lägger största vikt vid behovet av att förtjäna Guds nåd för att nå det andliga målet.

Sikhismen är en modern, logisk och praktisk religion. Den anser att normalt familjeliv (Grahast) inte är något hinder för frälsning. Celibat eller försakelse av världen är inte nödvändigt för att uppnå frälsning. Det är möjligt att leva fristående mitt i världsliga sjukdomar och frestelser. En hängiven måste leva i världen och ändå hålla huvudet ovanför den vanliga spänningen och kaoset. Han måste vara en lärd soldat och helgon för Gud.

Sikhismen är en kosmopolitisk och en "sekulär religion" och förkastar alltså alla distinktioner baserade på kast, tro, ras eller kön. Den tror att alla människor är lika i Guds ögon. Gurusna betonade jämställdhet mellan kvinnor och avvisade kvinnligt barnmord och Sati (änkebränning). De propagerade också aktivt för omgifte av änkor och avvisade purdah-systemet (kvinnor som bär slöja). För att hålla sinnet fokuserat på Honom måste man meditera över det heliga Namnet (Naam) och utföra tjänste- och välgörenhetshandlingar. Det anses hedervärt att försörja sig genom hederligt arbete (Kirat Karna) och inte genom tiggeri eller oärliga medel. Vand Chhakna, att dela med andra, är också ett socialt ansvar. Individen förväntas hjälpa de behövande genom Daswandh (10 % av hans inkomster). Seva, samhällstjänst är också en integrerad del av sikhismen. Det kostnadsfria gemenskapsköket (langar) som finns vid varje gurdwara och öppet för människor av alla religioner är ett uttryck för denna samhällstjänst.

Sikh-religionen förespråkar optimism och hopp. Den accepterar inte pessimismens ideologi. Gurusna trodde att detta liv har ett syfte och ett mål. Det erbjuder en möjlighet för själv och Gud förverkligande. Dessutom är människan ansvarig för sina egna handlingar. Han kan inte göra anspråk på immunitet mot resultatet av sina handlingar. Han måste därför vara mycket vaksam i det han gör.

Sikhskriften, Guru Granth Sahib, är den evige gurun. Detta är den enda religion som har gett den heliga boken status som en religiös lärare. Det finns ingen plats för en levande mänsklig Guru (Dehdhari) i sikhisk religion.

Var visuell

Turban är och har alltid varit en oskiljaktig del av en sikh. Sedan omkring 1500 e.Kr. och Guru Nanaks tid, sikhismens grundare, har sikher burit turban.

Turbanen eller "*pagri*" som ofta förkortas till "*pag*" eller "*dastar*" är olika ord på olika dialekter för samma artikel. Alla dessa ord syftar på plagget som bärs av både män och kvinnor för att täcka deras huvuden. Det är en huvudbonad som består av en lång halsduksliknande enkel tygbit lindad runt huvudet eller ibland en inre "hatt" eller patka. Traditionellt i Indien bars turbanen endast av män med hög status i samhället; män med låg status eller lägre kast fick inte bära turban.

Även om bevarandet av oragnat hår beordrades av guru Gobind Singh som en av de fem K:na eller fem trosartiklarna, har det länge varit nära förknippat med sikhismen sedan början av sikhismen 1469. Sikhismen är den enda religionen i världen i som bär turban är obligatoriskt för alla vuxna män. En stor majoritet av människor som bär turban i västländerna är sikher. Den sikhiska *pagdi* kallas också *dastaar*. '*Dastar*' är ett persiskt ord. Det betyder "*Guds hand*" vilket antyder hans välsignelse.

Sikher är kända för sina många och distinkta turbaner. Traditionellt representerar turbanen respektabilitet och har länge varit ett föremål som en gång endast var reserverat för adeln. Under Indiens Mughal-herravälde var det bara muslimerna som fick bära turban. Alla icke-muslimer var strängt förbjudna att bära en sådan.

Guru Gobind Singh, trots detta intrång från Mughals, bad alla sina sikher att bära turbanen. Detta skulle bäras som ett erkännande av de höga moraliska standarder som han hade satt upp för sina Khalsa-anhängare. Han ville att hans Khalsa skulle vara distinkt och vara fast besluten att "sticka ut från resten av världen". Han ville att de skulle följa den unika väg som hade utsetts av sikhgurerna. Således har en turbanförsedd sikh alltid stått ut från mängden, som gurun tänkt sig; för han ville att hans "Saint-Soldiers" inte bara skulle vara lätt att känna igen, utan också lätt att hitta.

När en sikhisk man eller kvinna tar på sig en turban, slutar turbanen att bara vara ett tygband; för det blir ett och samma med sikhens huvud. Turbanen,

liksom de fyra andra trosartiklarna som bärs av sikher, har en enorm andlig och timlig betydelse. Medan symboliken förknippad med att bära en turban är många - suveränitet, hängivenhet, självrespekt, mod och fromhet, men!, är huvudorsaken till att sikher bär turban för att visa - sin kärlek, lydnad och respekt för grundaren av Khalsa Guru Gobind Singh.

De ovan markerade orden måste ersättas med något annat. Kan vara "skäl till"

"Turbanen är vår Gurus gåva till oss. Det är hur vi kröner oss själva som Singhs och Kaurs som sitter på tronen av engagemang för vårt eget högre medvetande. För både män och kvinnor förmedlar denna projektiva identitet kunglighet, nåd och unikheter. Det är en signal till andra att vi lever i bilden av Infinity och är dedikerade till att tjäna alla. Turbanen representerar inget annat än ett fullständigt engagemang person som sticker ut från sex miljarder människor Det är en mycket enastående handling."

Kvinnors roll

Sikhismens principer säger att kvinnor har samma själar som män och har lika rätt att odla sin andlighet. De kan leda religiösa församlingar, delta i Akhandvägen (den kontinuerliga reciteringen av de heliga skrifterna), utföra Kirtan (församlingssång av psalmer), arbeta som Granthis (präster). De kan delta i alla religiösa, kulturella, sociala och sekulära aktiviteter. Sikhismen var den första stora världsreligion som gav jämställdhet mellan män och kvinnor. Guru Nanak, predikade könsbaserad jämställdhet, och gurusna som efterträdde honom uppmuntrade kvinnor att ta full del i alla aktiviteter inom sikhisk dyrkan och utövande.

Guru Granth Sahib säger,

"Kvinnor och män, alla är skapade av Gud. Allt detta är Guds lek. Säger Nanak, hela din skapelse är god och helig" -SGGS s.304

Sikhernas historia har registrerat kvinnors roll som porträtterar dem som jämlika i tjänst, hängivenhet, uppoffring och tapperhet för män. Många exempel på kvinnors moraliska värdighet, service och självuppoffring är skrivna i sikhernas tradition.

Enligt sikhismen är män och kvinnor två sidor av samma mynt. I systemet av inbördes förhållanden och ömsesidigt beroende där mannen föder från kvinnan, och kvinnan föds av mannens frö. Enligt sikhismen kan en man inte känna sig trygg och komplett i sitt liv utan en kvinna, och en mans framgång är relaterad till kärleken och stödet från kvinnan som delar sitt liv med honom, och vice versa. Guru Nanak sa:

"[det] är en kvinna som håller loppet igång" och att vi inte bör "anse kvinnan förbannad och fördömd, [när] av kvinna föds ledare och kungar." SGGS Sida 473.

Frälsning: En viktig punkt att ta upp är om en religion anser kvinnor kapabla att uppnå frälsning, förverkligande av Gud här eller det högsta andliga riket. Guru Granth Sahib säger,

"I alla varelser är Herren genomträngande, Herren genomsyrar alla former av man och kvinna" (Guru Granth Sahib, s.605).

Från ovanstående uttalande från Guru Granth Sahib, vilar Guds ljus lika mycket hos båda könen. Både män och kvinnor kan därför uppnå lika frälsning genom att följa Gurus lära. I många religioner anses en kvinna vara ett hinder för mannens andlighet, men inte i sikhismen. Gurun förkastar detta. I "Current Thoughts on Sikhism", säger Alice Basarke,

"den första gurun satte kvinnan på samma nivå som mannen ... kvinnan var inte ett hinder för mannen, utan en partner i att tjäna Gud och söka frälsning".

Äktenskap: Guru Nanak rekommenderade grhastha – hushållarens liv. Istället för celibat och försakelse var man och hustru jämlika partners och trohet åbjöds båda. I de heliga verserna presenteras inhemsk lycka som ett omhuldat ideal och äktenskapet var en löpande metafor för uttrycket av kärlek till det gudomliga. Bhai Gurdas, poet av den tidiga sikhismen och en auktoritativ tolkare av sikhernas doktrin, hyllar kvinnor mycket. Han säger:

"En kvinna, är favoriten i sitt föräldrahem, älskad av sin far och mor. I sina svärföräldrars hem är hon familjens pelare, garantin för dess lycka... Dela andlig visdom och upplysning och med ädla egenskaper utrustade, en kvinna, den andra hälften av mannen, eskorterar honom till befrielsens dörr." (Varan, V.16)

Lika status: För att säkerställa lika status mellan män och kvinnor gjorde gurus ingen skillnad mellan könen i frågor om initiering, undervisning eller deltagande i sangat (helig gemenskap) och pangat (äta tillsammans) aktiviteter. Enligt Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, avfärdade Guru Amar Das kvinnors användning av slöja. Han gav kvinnor i uppdrag att övervaka vissa gemenskaper i lärjungar och predikade mot seden att sati. Sikhernas historia registrerar namnen på flera kvinnor, som Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur och Maharani Jind Kaur, som spelade viktiga roller i sin tids händelser

Utbildning: Utbildning anses mycket viktigt inom sikhismen. Det är nyckeln till allas framgång. Det är en process av personlig utveckling och det är anledningen till att den 3:e gurun startade många skolor. Guru Granth Sahib säger,

"All gudomlig kunskap och kontemplation erhålls genom gurun" (Guru Granth Sahib, s.831).

Utbildning för alla är viktigt och alla måste arbeta för att bli så bra de kan. Femtio två av de sikhiska missionärerna som skickades ut av den tredje gurun var kvinnor. I "The Role and Status of Sikh Women", skriver Dr Mohinder Kaur Gill, ***"Guru Amar Das var övertygad om att inga läror kan slå rot förrän och om de inte accepteras av kvinnligt folk"***.

Begränsningar för kläder: Förutom att kvinnor inte måste bära slöja, gör sikhismen ett enkelt men mycket viktigt uttalande om klädkod. Detta gäller alla sikher oavsett kön. Guru Granth Sahib säger,

"Undvik att bära kläder där kroppen är obekväm och sinnet är fyllt av onda tankar." SGGs, sida 16

Således kommer sikherna att inse vilken typ av kläder som fyller sinnet med onda tankar och bör undvika dem. Sikhiska kvinnor förväntas försvara sig själva med Kirpan (svärd) och andra, detta är unikt för kvinnor eftersom det är första gången i historien då kvinnor förväntades försvara sig och de förväntas inte vara beroende av män för fysiskt skydd.

Citat om SGGs: "I jorden och på himlen ser jag ingen sekund. Bland alla kvinnor och män skiner Hans Ljus. " Sggs Sida 223. Från kvinnan föds mannen; inom kvinnan blir mannen född; till kvinnan är han förlovad och gift. Kvinnan blir hans vän, genom kvinnan kommer framtida generationer. När hans kvinna dör, söker han en annan kvinna; till kvinna är han bunden. Så varför kalla henne dålig? Ur henne föds kungar. Från kvinnan föds kvinnan; utan kvinna skulle det inte finnas någon alls. Guru Nanak, SGGs Sida 473

När det gäller hemgift: "O min Herre, ge mig ditt namn som min bröllopsgåva och hemgift." Shri Guru Ram Das ji, Sida 78, rad 18 SGGs

Angående Purdahs utövning: "Stanna kvar, o svärdotter - täck inte ditt ansikte med en slöja. Till slut kommer detta inte att ge dig ens ett halvt skal. Det som före du brukade skyla hennes ansikte Följ inte i hennes fotspår Den enda fördelen med att beslöja ditt ansikte är att under några dagar kommer folk att säga: "Vilken ädel brud kommer bara att vara sann om du hoppar över, dansar och sjunger den härliga." guds lovsång -P 484, SGGs

Kvinnor och faktiskt alla själar uppmuntrades starkt att leva ett andligt liv: "Kom, mina kära systrar och andliga följeslagare, krama mig nära i din famn. Låt oss gå samman och berätta historier om vår allsmäktige make Herre."-Guru Nanak , sid 17, SGGS.

"Vän, allt annat slitage förstör lyckan, slitaget som för lemmarna är plåga, och med fult tänkande fyller sinnet"-SGGS Sida 16

Ödmjukhet nyckel Essence In Your Journey

Ödmjukhet är en viktig aspekt av sikhismen. Enligt detta måste sikher böja sig i ödmjukhet inför Gud. Ödmjukhet eller Nimrata, på Punjabi är närbesläktade ord. **Nimrata** är en dygd som starkt främjas i Gurbani. Översättningen av detta punjabiska ord är "**Ödmjukhet**", "**Välvilja**" eller "**Ödmjukhet**". Någon vars sinne inte distraheras av tanken att han eller hon är bättre eller viktigare än någon.

Problemområde - inte en korrekt mening ovan

Detta är en viktig egenskap för alla människor att vårda och en som är en väsentlig del av en sikhers tankesätt och denna egenskap måste åtfölja sikherna hela tiden. De andra fyra egenskaperna i sikhernas arsenal är:

Sanning (lör), Förnöjsamhet (Santokh), Medkänsla (Daya) och Kärlek (Pyaar).

Dessa fem egenskaper är viktiga för en sikh och det är deras plikt att meditera och recitera Gurbani för att inkulera dessa dygder och göra dem till en del av deras personlighet.

Vad Gurbani säger till oss:

"Frukten av ödmjukhet är intuitiv frid och njutning. Med ödmjukhet fortsätter de att meditera över Gud, förträfflighetens skatt. Den gudsmedvetna varelsen är genomsyrad av ödmjukhet. En vars hjärta är barmhärtigt välsignat med bestående ödmjukhet. Sikhismen betraktar ödmjukhet som tiggeri. skål inför guden,"

Guru Nanak, Sikhismens första guru:

"Att lyssna och tro med kärlek och ödmjukhet i ditt sinne, rena dig själv med Namnet, vid den heliga helgedomen djupt inom dig." - SGGS Sida 4.

"Gör belåtenhet till dina örhängen, ödmjukhet till din tiggskål och meditation till askan du applicerar på din kropp." -SGGS Sida 6.

"I ödmjukhetens rike är Ordet Skönhet. Där skapas former av ojämförlig skönhet." SGGS sida 8.

"Blygsamhet, ödmjukhet och intuitiv förståelse är min svärmor och svärfar" - SGGS Sida 152.

Resan mot andlighet

Guru Granth Sahib är en evigt levande guru, en poetisk komposition av sikhguruer, hinduiska och muslimska heliga. Sammanställningen är en gåva från Gud genom dem till hela mänskligheten. Visionen i Guru Granth Sahib är ett samhälle baserat på gudomlig rättvisa utan förtryck av något slag. Medan Granth erkänner och respekterar hinduismens och islams skrifter, innebär det inte en moralisk försoning med någon av dessa religioner. I Guru Granth Sahib är kvinnor högt respekterade med lika roller som män. Kvinnor har samma själar som män och har därmed lika rätt att odla sin andlighet med samma chans att uppnå befrielse. Kvinnor kan delta i alla religiösa, kulturella, sociala och sekulära aktiviteter inklusive ledande religiösa församlingar.

Sikhismen förespråkar jämlikhet, social rättvisa, service till mänskligheten och tolerans för andra religioner. Sikhismens väsentliga budskap är andlig hängivenhet och vördnad för Gud hela tiden samtidigt som man utövar idealen om medkänsla, ärlighet, ödmjukhet och generositet i vardagen. Sikh-religionens tre grundsatser är att meditera och minnas Gud, att arbeta för ett ärligt liv och att dela med andra.

Grattis för att du ansträngt dig för att gå på denna andliga resa för själen. Översättningen kan aldrig vara i närheten av original, särskilt när den kompletta gurun Granth Sahib är i poesi och användningen av metaforer gör uppgiften oerhört svår. I det gudomliga budskapet används ofta hinduiska och muslimska mytologiska berättelser Pralahad , Harnakash, laxmi, Brahma etc. Vänligen läs dem inte bokstavligt utan förstå deras underliggande budskap. Fokus ligger på det faktum att Gud är en och att ha förening med Honom är målet för mänskligt liv.

Detta arbete har utförts under åren av flera frivilliga, för att ge dig det gudomliga budskapet på ditt språk. Om du har några frågor är du välkommen att maila walnut@gmail.com så vill vi gärna följa med dig på denna resa.